ΣΕΝΕ 52. (Ἐφρενδζὶ 16 Αὔγουστος) ΣΑΛΙ 4 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1892 (1308) (Χιδζριγὲ 23 Μουχαρὲμ 1310) Νόμ 4569.

Σαχήπι ἰμτιγιὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σαᾳδετδὲ

Σενεδὶ	Γρ.	120
Ἀλτὴ ἀΐλιγὴ	»	65
Ταὄραλαρδὰ		
Σενεδὶ	»	160
Ἀλτὴ ἀΐληγὴ	»	85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ		
Σενεδὶ	Φρ.	40
Ἀλτὴ ἀΐληγὴ	»	20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ
ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ	σατηρὴ	4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
»	»	3δζὶ »	» 4
»	»	2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 138.

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

4	ΤΡΙΤΗ	Τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἑπτὰ παίδων.
5	ΤΕΤΑΡΤΗ	Εὐσιγνίου μάρτυρος.
6	ΠΕΜΠΤΗ	ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ τοῦ ΣΩΤΗΡΟΣ.
7	ΠΑΡΑΣΚ.	Δομετίου ὁσιομάρτυρος.

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΚΟΛΟΜΒΟΣ

Δὸρτ γιοὺζ σενὲ ἐββελισινὲ καδὰρ μεσκοὺν πουλουνδουγουμοὺζ κουρρέϊ ἀρζὴν κἀτζ περρελερδὲν ἰπαρὲτ ὀλδουγοὺ νὰ μαλοὺμ ἰκὲν, δζεσαρέτι μερδανεσὶ ἰλὲ κεσφινὲ ἰπτιδὰρ εϊλεγὲν Χριστόφορος Κολόμβοσουν σεφερινὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ κερὲκ βατανὴ πουλουνὰν Ἰτάλιανην Γένοβα σεχρινδὲ βὲ κερὲκ κέσφ ἰτδιγὶ γενὶ δουνγιαδὰ πογιοὺκ ἐορτηλὲρ χαζηρληκλαρὴ ὀλδουγοὺ, βὲ χὲρ πὶρ χοκιουμετλὲρ τεχιὲ ὀλουνὰν σερκιλερὲ βὲ σενλικλερὲ χισσεμὲνδ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀρζουκὲς ὀλδουκλαρὴ τζοκδὰν περοὺ ἰσιδιλμεκδέδιρ. Γένουα σεχρὶ Εὐρώπα χοκιουμετλερὶ ταραφηνδὰν ἰρσὰλ ὀλουναδζὰκ σεφαϊνι χαρπιγελερὶν βιρουδὶ ἰλὲ γέδμι μαχσουσεδέ, δζεσοὺρ σιγιὰχ οὐλπαχρὴν κέσφ ἰτδιγὶ βὲ ἰνσανιετὲ τακδὶμ ἰτδιγὶ μουχὶμ χεδιγεγὲ μουκαπὶλ, φέδκ-ἐλ-γαγὲ πὶρ δονανμὰ ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ. Ὁ βακὴτ λαζὴμ ὀλὰν χορμὲτ βὲ ριαγετὶ τακδὶμ ἰτμεγὲ πορδζλοὺ ὀλὰν χοκιουμετλέρ, ζερρέτσυμα μεμνουνιγετλερινὶ πεγιὰν ἰτμεδικλερινδὲν μαδὲ, δουρλοὺ ἰφτιραλὰρ ἰλὲ Ἰσπάνιανην μαχπουσλαρηνὰ ἐλὶ βὲ ἀγιαγὴ ζενδζιρλὲρ ἰλὲ παγλή, ἐζιέτι μουχτελιφεγὲ ζεβαλληγὶ χὸκμ ἰτμισλὲρ ἰδί.

Σίμδι ἰσὲ τζὸκ μαχιταπλὰρ βὲ φισεκλὲρ γιαναδζάκ, χισαπσὴζ τοπλὰρ ἐνδὰχτ ὀλουναδζὰκ βὲ δουρλοὺ μεδχιελὲρ ἰρὰδ ὀλουναδζὰκ λάκιν κέσφ ἰτδιγὶ πὶρ δουνγιανὴν μουκαπιλινὲ κελεπιλουρλέρμι;

Χριστόφορος Κολόμβοσουν πεδερὶ τζηρπηδζηλὴκ ἰλὲ κετζινὲν φακὴρ ἀδεμλερδὲν πιρὶ ὀλοὺπ Γένουα σεχρινδὲ ἰκαμὲτ ἰδὲρ ἰδί, ὀραδακι 1436 σενεσινδὲ Χριστόφορος τεβελλοὺτ ἰτμὶς ἰδί· ὂν δὸρτ γιασηνδὰ ἰκὲν κεμιδζιλὶκ βὲ δενὶζ οὐζερινδὲ κετζμεγὲ ὃ καδὰρ μεράκ ἰτμὶς ἰδίκι, κιδζὲ κιουνδοὺζ γαγιαλὴ δαλγαλὰρ βὲ φουρτουναλαρὴν ἰτζερουσινδὲ τζαπαλαμὰκ βὲ ὀγρασμὰκ ἰλὲ μεσγοὺλ ἰδί. Κιουτζτζουκλοὺκ κεμαλετινδέ, δζαγραφία ἰλμι χενδεσὲ βὲ ἰλμι χιγὲτ δερσλερινὲ μερακλὴ ὀλδουγουνδάν, χὲρ χαλδὲ σοὺ γιουβαρλὰκ ταπὶρ ὀλουνὰν κουρρέϊ ἀρζ οὐζερινδὲ πασκὰ πιλίνμεγεν ἐγιαλὲτ μαχαλλὲρ βὲ ἰνσανλὰρ βάρδηρ δεγιοὺ σουπχελὲρ χασὴλ ἰτμεγέ, βὲ σουπχελερινὶν δέφου ἰζαλεσὶ ἰτζοὺν σεγιαχατλὰρ τεσεπποὺς ἰτμὲκ νιγετινὲ πασλαγιούπ, δουρλοὺ τεελιφκερδελερὶ μουταλιαὰ ἰδὲρ ἰδί· Φακὴρ βὲ σαχιπσὶζ ἰδί· ἐφκιαρλαρηνὴ κίμσεγε πεγιὰν ἰδέμεζ ἰδί, ζίρα τεδζενοὺν ἰτμὶς ζὰνν ὀλουνοὺρ ἰδί. Κεμιλερὶ γιὸκ ἰδίκι, Ἀλλαχὴν μουαβενετινὲ σηγηνοὺπ ἐφκιαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτσούν· ἀρκαδασλαρὴ γιὸκ ἰδίκι, ρεφικλὶκ γιαπσηνλάρ, νὲ γιαπαδζαγηνὴ σασηρμὴς ἰδί· κιδζὲ βὲ κιουνδοὺζ δουσουνοὺρ ἰδί, λάκιν χἰτζ πὶρ νετιδζὲ χασὴλ ἰδέμεζ ἰδί· πὶρ κιοὺν ἀλὶμ βὲ μεσχοὺρ ρασσὰδ βὲ μουνεδζὶμ χόδζαλαρην ἰδζτιμαϊνδέ, κουρρέϊ ἀρζὴν μουδεβὲρ ὀλδηγηνὴ βὲ χὲρ χαλδὲ νὰ μαλοὺμ ὀλκελὲρ βὲ ἰνσανλὰρ πουλουνδουγουνοὺ ἰσπατὰ καλκησδὴ ἰσέ, ταχκὶρ ὀλουνδού, διβανὲ ἀδ ὀλουνδού, βὲ ρὲδ ὀλουνδού. Λάκιν σαπρηνὴ γαἴπ ἴτμεδι, βὲ ἐφκιαρηνὴ τεπδὶλ ἴτμεδι. 8 σενὲ δαχὰ πεκλεμὶς ἰκὲν γίνε σαπὶτ καλμὴς ἰδί, γίνε δουνγιὰ γιουβαρλάκδηρ βὲ νὰ μαλοὺμ μαχαλλὲρ βάδδηρ δεγιορ ἰδί.

Νίχαγετ ἐφκιαρηνὴ Ἰσπάνια κηραλίτζαση Ἰσαβέλαγια πεγιὰν ἰτμὶς ἰδί, ὂκι ριδζαλαρηνὰ δαγιανάμαγιαρακ, βὲ ἰσπατλαρηνὰ καναράκ, ἰστιρχὰμ ἰτδιγὶ μουαβενετίν, κεμιλερὶν βὲ ρεφικλερὶν βεριλμεσινὶ ἔμρ εἴλεδίκι, σοὺ σουρέτλε Κολόμβος πὶρ κάτζ κιοὺν σόνρα Γιβραλδαρδὰν κεδζούπ, ἀρζοὺ ἰτδιγὶ ταραφὰ δογροὺ κιδὲρ ἰδί· γιολδζουλουγοὺ ἐσνασηνδὰ φουρτούναλαρα, σεφιλικλερὲ βὲ χὲρ δουρλοὺ μεσεκατλαρὰ δουσζὰρ ὀλδού, λάκινοὺμιδινὶ κἀτ ἴτμεγερεκ σαπρ ἰδίγιορ ἰδί· ταϊφελὲρ οὔμμανὴν ἰτζινδὲ ἐζιετλενερέκ, ὀμουρλερινὶν τεχλικεδὲ ὀλδουγουνοὺ βὲ πιλινμὲζ δεργιαλὰρ οὐζερλερινδὲ ὀλδουκλαρηνὴ κιορδουκλερινδὲ ζεβαλληγὶ δενιζὲ ἀταδζακλὰρ ἰδὶ βὲ βιδζουδὶ δενὶζ χαϊβανλαρηνα ταάμ ὀλαδζὰκ ἰδὶ ἔγερ ὃ κιουνλερδὲ καρὰ κιορούνμεσε ἰδί. Καρὰ καρὰ λογατλαρὴ σοϊλεδικλερινὶν σαχὶχ ὀλδηγηνή, νὰ μαλιοὺμ ἰνσανλὰρ βὲ μαχαλλὲρ βάρδηρ δεγιοὺ γιαπδηγὴ ἰστινατὴ ἰσπὰτ εἴλεδιλέρ. 1492 Νοέμβριος 12σινδὲ «Σωτὴρ» νὰμ ἀδαγιὰ ἀγιὰκ πασαράκ, ἀρζουσουνὰ μουαφφὰκ ὀλμοὺς ἠδή.

Λάκιν ἀδζαπ τζὸκ βακὴτ σεβινδίμι; Χάϊρ. Ἀχδέμδζε κέσφ ἰτδιγὶ μαχαλλερὶν Ἰσπάνια μενφαατὴ ἰτζοὺν καϊμακαμὴ τεαγὶν ὀλουνμοὺς ἠδή· λάκιν μεεμουριγὲτ διβανεσὶ πάζεν ἀδεμλερὶν ἰφτιρασὴ ἰλὲ Ἰσπάνια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν ἐλὶ ἀγιαγὴ τομρουκδὰ Ἰσπάνιαγια πὶρ σακὴ γιάχοδ χηρσὴζ κιπὶ κετιριλερέκ, ζινδανλαρὰ ἀτηλδή. Πὶρ μουδδὲτ σόνρα σουδζσοὺζ βὲ φεσὰδ ἀδεμλερὶν ἰφτιρασηνὰ ὀγραμὴς ὀλδουγοὺ ἀνλασηλδὴ ἰσέδε, Κολόμβος μουσκιαφατὴ ὀλὰν ζενδζιρλερὶ χὴφζ ἰδὲρ ἰδί κι βεφατηνδὰ μεζαρὴ ἀ κοϊσουνλάρ· τεφεκκιοὺρ ἰδινὶζ κι Κολόμβος ἀνλερὲ σιμδικὶ Ἀμερικὴ ταπὶρ ὀλουνὰν περρεγὶ βερδί· ἀνλὲρ ἰσὲ κολλαρηνὰ βὲ ἀγιακλαρηνὰ ζενδζὶρ βὲ ἰσκιὰν ἰτζοὺν μαχπούς βιρδιλέρ· ὃ ἀνλερὲ τερακκὴ γιολοὺ ἀτζδή, λάκιν ἀνλὲρ ἰσμινὶ πιλὲ κέσφ ἰτδιγὶ μαχαλὲ βιρμεδιλέρδε δίκερ Φλωρεντίαδαν Ἀμέρικος Βεσπούκιος ναμηνδὰ σεϊαχὴν ἰσμινὶ βιρδιλὲρ βὲ ἀνδὲν Ἀμερικὴ τεσμιὲ ὀλουνδού.

ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ ΜΕΣΕΛΕΣΙ.

Ἀφγανιστανδὰ πὶρ μουδδετδὲν περοὺ βουκουοὺ πουλανλὰρ ἰτζοὺν Εὐρώπα γαζέταλαρη χάϊλουδζα χαβαδισλὲρ γιαζμακδὰ δεβὰμ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, τουρλοὺ τουρλοὺ ταχσιγελὲρ ζουχοὺρ εἴλεδιγινδέν, Πάρισιν «Τὰν» γαζέτασῃ μουάχηρεν σουνλαρὴ νέσρ ἰτμίσκι:

«Ἀφγανιστὰν Ἐμιρὶ ταραφηνδὰν Ἰγγιλτέρα χοκιουμετὶ ταχτηνδὰ πουλουνὰν Χινδιστὰν χουδουδλαρηνδὰ βακὴ Βαζῶρ σεχρινὶν τεσλιμὶ ἰτζοὺν κιονδεριλὲν 3 πὶν μουσελλὰχ ἀσκὲρ ἰτζοὺν Ἴγγλιζλερ δερεδζέϊ οὐλαδὲ χὴδδετὲ κελερὲκ τεσεκκὶ βὲ ἰχπὰρ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, Ἐμὶρ χαζρετλερί, Χερατδὰν Καβουλάδεγιν τεμδὶδ εἴλεγὲν βὲ δζενκιαβὲρ χαζαρλαρδὰν ἰσκιὰν ὀλουνὰν ποὺ μαχὰλ ἰτζοὺν δικκατηνὴ βὲ γαϊρετινὶ βὰκφ ἰτηίσδιρ· τζοὺνκι μεζκιοὺρ ἐχαλὶ 200 πὶνὲ μουτεδζαβοὺζ ὀλδουγοὺ χαλδὲ τζὸκ δεφὰ ἠσγιὰν ἰτμισλέρ, σίμδι δαχὴ νὲ σεπεπλερὲ μεπνί, μεδζχοὺλδουρ, ἀΐνηχὶ μουαμελεδὲ πουλουνδουλάρ.

Ζίρα ἀχεστὲ ἀχεστὲ μεσελὲ πασκὰ πὶρ ρένκ ἀλμακδὰ βὲ Ἐμὶρ χαζρετλερὶ χακκηνδὰ ἀκδέμδζε ἀδαβὲτ βὲ γαρὰζ τασηγιὰν μιλλετλὲρ σίμδι πὶρλεσμεκδὲ βὲ 80 πὶνὲ μουτεδζαβοὺζ ἀσκὲρ τεδζεμμιοὺ ἰδερὲκ ἠσγιανὴν τεσκινὶ ἰτζοὺν δζὰχτ ἰδὲν μουσάρουν ἰλέϊχ Ἐμὶρ χαζρετλερινὶ ἰζδιραπὰ δουδζὰρ ἰτμεκδέδιρλερ.

Μεζκιοὺρ γαζέτα Ἀφγανιστὰν χοκιουμετὶ τεπασηνδὰ ὀλὰν Οὐζμπὲκ καπιλεσινὶν ἀσσηλὰρ ἰλὲ ὀλδουγηνὴ τεφεκκιοὺρ ἰδερέκ, «χὲρ χαλδὲ Χινδιστὰν χοκιουμετὶ χαλλὶ μουσκὶλ πὶρ μεσελὲ ὀνουνδὲ πουλουναδζαγηνδάν, ἔγερ ἀσσηλὰρ ἀρζουλαρηνὰ μουβεφφὰκ ὀλουρλὰρ ἰσέ, Ἀφγανιστανὴν οὐφὰκ ὀλκελερὲ τακσὶμ ὀλμασηνὴ βὲ Ἐμὶρ χαζρετλερινὶν πιρδὲν κεροὺ τζεκιλμεσινὲ μουσαάδὲ ἴτμεγεδζέκ, λάκιν ἔγερ Ἐμὶρ Ἀβδουρραχμὰν χαζρετλερὶ γαλὶπ βὲ ζαφεργιὰπ ὀλοὺρ ἰσέ, ταπὶὶ ποὺ φουτουχατηνὰ κολαϊλὴκ βὲ ζαρασηζδζὰ ναΐλ ὀλάμαγιαδζάκδηρ» κιπὶ ἐφκιαρδὰ πουλουνούγιορ.

Ἰγγιλτέρα δεβλετὶ παλαδεκιλερὶ ἰσιδιγινδὲ πογιοὺκ γαβγὰ βὲ τεχλικελερδὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν μαχσουσὶ ἰντιχὰπ ὀλμοὺς κομισσιὸν βασιτασὴ ἰλὲ Ἐμίρι μουσὰρ ἰλέϊχ χαζρετλερινί, χουδοὺτ μεσελελερινὶν τεσβιεσὶ χακκηνδὰ μουζακκερὲ βὲ μουχαπερὲ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Ζελλαχαβάδα τεκλὶφ ἰτμισλέρ· λάκιν ὃ σηραδὰ Ἰάνωφ σερασκερὶν κουμανδασὴ ταχτηνδὰ πὶρ Ροὺς σεφερὶ κεδζὲν σενεκὶ πὸς καλὰν μαχαλὶ ζάπτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ζὶκρ ὀλὰν μαχαλὲ κελμίσδιρ· ποὺ σηραδὰ χέπισινδεν ζιγιαδὲ (χὲρ νὲ καδὰρ Ἴγγλιζ γαζέταλαρην μεσελεγὶ ἰχφὰ ἰτμεγὲ βὲ πὶ μεὰλ κιπὶ πεγιὰν ἰτμεγὲ γαϊρὲτ ἰδίγιορλαρ ἰσέδε), Τζὶν ἐχαλισινὲ τοκανὴρ ὀλδουγουνδὰν χὰφφ ἰτμελίδιρλερ, ζίρα Ῥωσσία ἀσκερλερὶ Πάμυρον βὲ Ἀλισοὺρ ὀβαλαρηνὴ ζάπτ ἰτμισλέρδιρ.

Ῥωσσία Πάμυρονου ζάπτ ἰτδικδὲν σόνρα χαζρέτι Μωΰσηνὶν Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν Γιαχουδιλερὲ βὰδ ὀλὰν Παλαιστίνηγι κιορμὲκ ἰτζοὺν δαγὰ τζικδηγὴ κιπί, Τζινὶν «χοκιουμέτι σεμαδιε»σινὲ ἀγιὰκ πασαρὰκ Ἰγγιλτέρα χοκιουμετινὶν Χινδιστανηνὰ ναζὰρ εἴλεγεδζέκδιρ.

Ὀράδζα χὰλ πουνδὰν ἰπαρέτδιρ. Λάκιν Λόνδραδακι Ῥωσσία σεφιρὶ λὸρδ Σαλισβουρὺ χαζρετλερὶ ἰλὲ παλαδεκὶ μεσελενὶν τεσβιεσὶ ἰτζοὺν μουλακὰτ ἰδοὺπ χητὰμ πεζὶρ ὀλμασηνὰ γαϊρὲτ ἰδεδζέκδιρ κι σοὺ σουρέτλε Ἀφγανιστὰν Ἰγγιλτέρα ἐλινδὲν ταχλὶς ὀλαδζάκδηρ.

ΓΕΝΙ ΙΓΓΙΛΤΕΡΑ ΠΟΛΙΤΙΚΑΣΗ

Ἀδζαπ Ἰγγιλτέρανην γενὶ τεσκὶλ καπινεσὶ Εὐρώπανην δίκερ δεβλετλερὶ χακκηνδὰ νὲ ἐφκιαρδάδηρ; Παλαδεκὶ μεσελὲ ἰτζοὺν Λόνδραδαν ἰρσὰλ ὀλουνὰν μεκτουποὺν μεελινὶ μουταλιαὰ ἰδερὲκ πὰχς ἰτμεγὲ μουπασερὲτ ἰτδιγιμιζδέ, γενὶ τεσκὶλ βουκελανὴν Φράνσαγια μιμκὶν μερτεπέ, Ἰγγιλτέρα μενφαατλαρανὰ χαλὲλ κελμεκσιζὶν ταλτιφατιμὶζ πὶρ ταρὶκ ἰλέ, βὲ Ἰτάλιαγια Φράνσανην δοστανὲ πουλουνμασὴ ἰτζοὺν παρόλα βεριλεδζεγί, βὲ χὲρ χὰλ Εὐρώπαδζα σουλχοὺν δεβαμὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τεδπιρὶν ἰττιχαζὴ ἀραννηλαδζαγὴ ἀνλασηλμακδάδηρ.

Χαλποὺκι Φράνσανην μουτεφικὶ Ῥωσσίανην χακκηνδὰ λὸρδ Σαλισβουρὺ ζεμανηνδακὶ κιπὶ σεφεκκὰτ κιοστερίλμεγεδζὲκ τζοὺνκι λὸρδ Ρόσβερυ ὀβελινδὲν Βατοὺμ λιμανηνὴν καπανμασηνδὰν δολαγὶ Ρουσλαρὴ σεδίδεν τεκπὶχ ἰτμὶς ἰδί, νάσηλκι μουσσιοὺ Γλάστων χαζρετλερὶ δαχὴ Πέντσδαδακι βουκουατδὰν βὲ πάχουσους Αὐγανιστὰν μεσελεσινδὲν Ρουσλαρὴν ναμκιορλοὺκ ἰλὲ πουλουνμαλαρηνὴ τεφεκκοὺρ ἰδερὲκ χασιμανὲ τερτιπδὲ πουλουνμαγὶ νιγὲτ ἰτμὶς βὲ ἔγερ Ἰρλάνδα μεσελεσινὶν τεσβιεσινδὲν σόνρα μουσσιοὺ Γλάστων γενὶ τεσεπποὺσατὰ μουπασιρὲτ ἰδὲρ ἰσὲ νὲ γιαπαδζάκ; Φράνσα Ῥωσσία ἰλὲ πὶρ ὀλδουγοὺ χαλδέ, βὲ κουββετινὶν ἰδμὰν ὀλμαδηγηνη κιορδουγουνδὲ ταπὶὶ εἴλιγὶ πουλδουγοὺ ταραφὰ μεϊλλενεδζὲκ βὲ ἰττιφάκη μουσελλεσὲ ἰλὲ ἐφκιαρὴ πὶρ ἰδεδζέκδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣ

Λόνδραδαν ἰσὰρ ὀλουνδουγουνὰ κιόρὲ λὸρδ Σαλισβουρὴ κεδζὲν Ἰούλιος 30ουνδὰ Ὀσβόρνιγε κιδερέκ, παρλαμέντονουν ρεγινὶ βὲ καπινενὶν καραρηνὴ τεπλὶγ ἰτμίσδιρ.

Κηραλίτζα χαζρετλερινὶν κιατιπὶ σὶρ Πονσονίπη μουσσιοὺ Γλάδστωνου ζιγιαρὲτ ἰδερὲκ κελεδζὲκ χαφταδὰν ἐββὲλ γιάνι γενὶ καπινεγὶ τεσκιλινδὲν σόνρα ἐββὲλ Ὀσβόρνηγε κελμὲκ λαζὴμ κελεδζεγινὶ πεγιὰν εἴλεμὶς βὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶν σινινὲ ἰχτιράμεν Κηραλίτζα χαζρετλερὶ κενδισινὶ μεσεκκιάτη σεφεριγεδὲν ἐσιρκεδιγινὶ πεγιὰν εἴλεμίσδιρ.

Φράνσαδα ἀχήρεν δεχσετλὶ πὶρ τιμοὺρ γιὸλ καζασὴ βουκουοὺ πουλμούσδηρ.

Πάρισδεν Βόρδωγια χαρακὲτ ἰδὲν ἐκσπρὲς καταρὴ Αὔγουστοσουν 7νδζὶ κιουνοὺ Κρὰν-Ζὰν βὲ Ταλιποὺργ στασιονλαρὴ ἀρασηνδὰ χαττὰν τζικαρὰκ μακινὶστ ἰλὲ κοντοκτὸρ βὲ ἀτεσδζὶ τελὲφ ὀλδουγοὺ κιπὶ καταρδὰ πουλουνὰν ἐτχασδὰν πὶρ κατζὴ δαχὴ φέδτ ὀλμοὺς βὲ πὶρ χάϊλη κεσάνδα ἀγὴρ βὲ χαφὶφ σουρετδὲ γιαρελενμίσδιρ. Βουκουοὺ πουλὰν χασαρὰτ πὲκ ζιαδὲ ταχμὶν ἰδιλμεκδὲ ἰμίς.

Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδὰ Δζένοβαδα ἰδζρὰ κηληναδζὰκ σενλικλερδὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζερὲ Ἰσπάνια δεβλετὶ οὐτζ ζηρχλή, πὶρ κορεβαζὸρ βὲ πὶρ τὸπ τζεκερδὲν μουρεκὲπ πὶρ φίλο δονανμὰ ἰρσαλινὲ καρὰρ βερμίς.

Ἀούστρια δεβλετὶ ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν σεφαϊνι χαρπιεδὲν «πρὲνς Γουλιέλμος» νὰμ κορεβαζὸρ ἀλαφράγκα Αὔγουστος 8ινδὲ Δζένοβαγια μουτεβέδζδζιχαν ἀζιμὲτ εἴλεμίς.

Ἰσπάνιανην Ἀραγὸν ταραφλαρηνδὰ κετζὲν χαφτὰ πὲκ σιδδετλὶ φουρτούναλαρ ζουχοὺρ ἰδέρ, χασαράτη ἀζιμεγὶ μουδζὶπ ὀλμούσδουρ. Σαραγὸς δζιβαρὴ φουρτούναδαν πὲκ ζιαδὲ μεσὰπ ὀλμούσδουρ.

Σηρπιστὰν Κηραλὴ χασμετλοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν γιακηνδὰ βαλιδεσὶ Ναθαλία ἰλὲ κιορουσέδζεγὶ χακκηνδὰ δεβρὰν ἰδὲν σαϊανὴν ἀσλὴ ὀλμαδηγηνὴ βὲ Κηράλη μουσὰρ ἰλέϊχ χαζρετλερινὶν σάλη χὰλ ζαρφηνδὰ βαλιδεσὶ ἰλὲ κιορουσμεσὶ μουχτεμὲλ πουλούνμαδηγὴ Σηρπιστὰν γαζεταλαρηνδὰ ὀκουνμούσδουρ.

Φράνσα χοκιουμετὶ Κονγὸ χοκιουμετινὲ πὶρ νότα κιονδερερὲκ μουταλεπάτη σαπηκασηνη τεμάμεν μουχαφαζὰ εἴλεμίσδιρ, Φράνσα νοτασηνδὰ Πέλδζικανην χόκμου τεκλιφινὲ δαἴρ πὶρ δζεβάπ γιόκδουρ· γιάληνηζ Εὐρωπαληλαρὴν ἰτλὰφ βὲ τουδζδζὰρ μαγαζαλαρηνὴν γιαγμὰ εἴλεδικλεδικλερὶ τασδὶκ ὀλουνμούσδουρ.

Τζὶν χοκιουμετὶ Πάμυρον ἀχβαληνὴν βεχαμετινὶ πὶλ τακδὶρ Κασγηρδὲν Κανγολὰ πιγιαδὲ βὲ σουβαρὶ ἀσακιρὶ ἰρσὰλ εἴλεμίσδιρ.

Ἰσβὲτζ Νορβὲτζ Κηραλὴ χασμετλοὺ Ὀσκὰρ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν βουκουοὺ πουλὰν δαβέτι μαχσουσὲ οὐζερινὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Σεπτέμβριος ἐβαϊλινδὲ Γόδενπουργ κασαπασηνὰ ἀμὲτ ἰδεδζὲκ ἰμίς.

Ἔβδελα περαὶ ἰστιχμὰμ Αἴξ-Λεπενὲ πὶρ πάδεγου Φράνσα ρεἴς δζουμχουρού μουσσιοὺ Καρνωγὴ ζιγαρὲτ εἴλεμεκ οὐζερὲ Ἀθήναϊδεν μουφαρικὲτ ἰδερὲκ ὀλὰν Γιονὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερινὶν μεμλεκετινδὲν γαἴπουπιγετὶ τὰμ 40 κιοὺν ἰμτιδὰτ ἰδεδζέκδιρ.

Φράνσαδα Ῥουὲν σεχρὶ κουρπινδὲ κιαὶν βὲ Φράνσοβα—Δελαμὰρ—Δεπουτὸλ νὰμ σαχσὲν ζίρι τεσαρρουφουνδὰ πουλουνὰν πὶρ παμπουκ φαπρικασηνδὰν Αὐγουστοσουν 9ινδζὶ κιουνὶ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ μεζκιοὺρ φάπρικα κιαμιλαν μουχτερὲκ ὀλμούσδουρ. Ποὺ σεπὲπ ἰλὲ βουκουοὺ πουλὰν χασαρὴ μηκδαρὴ 300 πὶν φρὰγκ ταχμὶν ἰδιλμεκδεδίρ.

Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανδὰ δουμανσὴζ παροὺτ ἰμαλὴ νεταϊδζι μεμνουνιγὲτ παχσάγι μουδζὶπ ὀλμούσδουρ· ἰδζράϊ τιδζαρὲτ μουκερρεδὲν σόνρα χὲρ κιονὲ ἰχτιγιαδζαδὲ μουβαφφὰκ ὀλμὰκ οὐζρὲ πὶρ χάϊλου παροὺτ ἰμαληνὰ μουβαφφακηγὲτ χασὴλ ὀλμούσδουρ.

Λόνδραδα ποὺ κερρὲ νέσρ ὀλουνὰν «Μάϊ κιταπδὰ» Ζενκιβάρη κόνσολοση ταραφηνδὰν κιονδεριλμὶς πὶρ τηλεγραφναμεγὶ δαχὴ χαβὶ πουλουνούγιορ κι ποὺ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ, κηρὰλ Μοβάγανην μερκὲζ ἰδαρεσὶ ὀλὰν Νεγάνδαγια ἀδδετινδὲ Ἴγγλιζ παϊραγὴ κιουσὰδ βὲ Προτεστὰν μεσχεπινὲ κιρδιγινὶ ἰλὰν εἰλεμίσδιρ.

Φράνσα χόκιουμετὶ Πάχρη μουχίτι Χινδὶ φίλοσου κουμανδανὴ ὀλὰν ἀμιραληνὴ Μαγαδασκάρανην σιμαληνδὲ βὲ Κομορούν σαρκησινδὲ βακὴ Γλόργιοζ ἀδαλαρηνὴ χέμαν ἰσγὰλ ἰτζοὺν ἔμρ βερμίσδιρ.

Πὶρ Ἴγγλιζ σεφινέϊ χαρπιεσινὶν σεβκελδζίνς νοχτάϊ ναζαρηνδὰν χαὶζ ἐχεμμιὲτ ὀλὰν δζεζάϊρι μεζκιουρεγὶ περάϊ ἰσγὰλ Ἀλδαπέρα ἀδαλαρηνὴ ζιγιαρὲτ εἰλεμεσὶ οὐζερινὲ χαριδζιὲ ναζηρὴ μουσιοὺ Ριβὼ ἰλὲ παχριγὲ ναζηρηνὴν πὶλ ἰττιφὰκ βιρδικλερὶ καρὰρ οὐζερινὲ δζεζάϊρι μεζκιουρενὶν ἰσγὰλ ὀλουναδζακλαρὴ Πάρισδε νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ τεεμὶν ὀλημήγιορ. «Τάν» γαζέτασηνην ριβαγετινὲ κιορὲ Μαδαγασκάρανην δζουνούπι σαρκησηνδὰ κιαὶν Ἀμστερδὰμ βὲ Ἅγιος Παῦλος ἀδαλαρηνὴν δαχὴ ἰσγαλὴ μουκαρρὲρ ὀλοὺπ χάττα ἰσγὰλ ἰδιλμὶς ὀλμαλαρὴ πιλὲ μουχτεμέλδιρ.

Βιέννα κουρπινδὲ κιαὶν πὶρ σιμενδουφὲρ στασιονουνδὰ πὶρ σιρακτ καταρὴ ἰλὲ πὶρ ἐμτιὰ καταρὴ ἀραστηνδὰ κετζὲν Πεντζσεντὲ κιουνὶ πὶρ μουσαδεμὲ βουκουοὺ πουλαρὰκ 6 βαγὸν παρδζαλανμὴς βὲ πὶρ τζὸκ κισὶ μεδζρούχ ὀλμούσδηρ.

Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανδὰ οὐσούλου μεσκιουκιὰτ χακκηνδὰ ἰττιχὰζ μινασιπετὶ ἰλὲ Βιέννα ζαρπχανεσινδὲ 436,800,000 κουρὸν κηϊμετινδὲ 27,300,000 ἀλτοὺν μεσκιουκιὰτ ἰλὲ 1,820 κουρὸν κηϊμετὶ χαΐζ πουλουνμὰκ βὲ κιουμούς, νικὲλ βὲ τουνδζδὰν μαμοὺλ ὀλμὰκ οὐζρε 20,020,000 παρτζὰ μεσκιουκιὰτ ζὰρπ ὀλουναδζάκδηρ.

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Πὶρ σενὲ ἀκδέμδζε Κρονστάτηδε ἰκὶ δουβέλι μουαζζαμλὲρ πεϊνινδὲ βουκουοὺ πουλὰν ἄρζη χουλοὺς ἰστικπάλη σαμιμανὲ βὲ ἰττιφάκη χακηκὴ κερὲκ ἰττιφάκη μουσελλεσὶ βὲ κερὲκ πὶ ταρὰφ χόκιουμετλερὶ χαρακετὲ ταχρὶκ ἰτδιγὶ μαλούμ ἰκὲν, ραπητάϊ μουσταχκὲμ ἰλὲ γὲκ βιδζοὺδ ὀλὰν χόκιουμετλὲρ παλιαδεκὶ ζικουδρὲτ κουβετλερὶ ἀμέλεν μουχαρεπὲ ἐσνασηνδὰ μουδαφὰ ἰτμεγὲ γιάχοδ τεδαπίρι λαζιμενὶν ἰττιχαζηνὰ, μουκτεδὶρ δεγίλδιρ ζὰνν ἰδίορλαρ. Ζίρα μεταΐλι χαζιρεγὶ σάρρη ναζὰρ ἰτδιγιμιζδὲ κιορεδζέϊζ κι Φρανσα χόκιουμετὶ πὶρ ταραφδὰν Μαδαγασκὰρ ἀδασηνδὰ βὲ ἀχὲρ ταραφδὰν Δαχομέϊνιν βαχσὶ βὲ ἰνσὰν κουρπὰν ἰδὲρ ἐχαλισινὶν βαλισὶ καρσουσηνδὰ τεβαττοὺν (ἰσκιὰν) ἰτμὲκ μεσελεσὶ ἰλὲ βὲ Ρωσσία χόκιουμετὶ κητλὴκ βὲ χολέρα ἰλὲ δουδζάρη μουσκιλὰτ ὀλμουσλάρδηρ. Ποὺ χοσουσλαρὴ πιλὲν Ἀλαμάνια Ἀούστρια βὲ Ἰτάλια χόκιουμετλερὶ Κρονστάτηδεκι βουκουατὴν ἰντικαμὴ ὀλσοὺν βὲ πὶ ταρὰφ ὀλὰν δουβέλι σουγεραδὰν Φράνσα ἰλὲ Ρωσσίανην τεεσιρὶ δέφ-ου-ἰζαλὲ ὀλσοὺν ἐρκιαρὴ ἰλὲ, Ἰγγλιζλὲρ ἰλὲ Νεὶλ νεχρὶ σεβαχιλλερινδὲ, Γιβραλδὰρ δζιχετλερινδὲ βὲ Μαδζαριστανὴν χὲμ χουδοὺδ ἐγιαλετλερινδὲ μουσκιλάτη δζεδιδελερὶν χουσουλὲ κελμεσὶ ἰτζοὺν δζάχτ ἰτμεκδέδιρλερ. Δαχὴ κιοὺδζ χὰλ ἰλὲ μεσελέϊ ζεβδζιεδὲν ἰστιχλὰλ ὀλὰν βὲ ἔλαν μουχὰλ καϊμακαμλὴκ μεσελεσινδὲν γαϊλέϊ δζεδιδελερδὲ πουλουνὰν οὐραδζὴκ Σηρπιστὰν βὲ πάχουσους Καράδαγ χόκιουμετλερινὲ δζουζὶ πὶρ ἰστικραζὴ ἰνκιὰρ ἰτδικλερὶ, 6ὲ ταρίκι σεφκὰτ βὲ ἰλτιζάμη μουβακκατηγὲ ἰλὲ Πουκρεσδὲ, Ρωσσία χόκιουμετινὲ ζιαδεσὶ ἰλὲ μεϊλλενὲν Καταρδζὴ χαζρετλερινὶν δουσμεσὶ ἰλὲ, ἰττιφάκη μουσελεσὶν βὲ πάχουσους χησημὴ ὀλὰν Ἰγγιλτέρανην ἐρκιαρλαρηνα χηδμὲτ ἰδιδζὶ δίκερ μεεμουρλαρὴν τεαγινὶ ἴτζοὺν γαϊρὲτ ἰτδικλερὶ μεϊδανδάδηρ. Νάσηλκι βελδελὲ βὲ κουλπὰνκ ἰλὲ Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν γαζέταλαρηνδα Ρουμάνια χαρδζιὲ ναζηρὴ Λαχωβάρη χαζρετλερινὶν ναζηρληγὴ Κὰρπ χαζρετλερινὲ τὲρκ ἰδεδζεγὶ βὲ Καρπὴν Ρωσσίαδαν Ρουμανίαγι ἀϊροὺπ ἰττιφάκη μουσελλεσεγὲ δαχὶλ ἰδεδζεγὶ (ἔγερ ἰττιφὰκ κατὶ σουρετδὲ ὀλοὺρ ἰσὲ) γιαζὴλμακδὰ βὲ δελαλὲτ ὀλουνμακδάδηρ.

Χαλπούκι Ρούς ἐρκιαρλὴ ζὰνν ὀλουνὰν Καταρδζηνὴν Ρουμανίαγι χίτζ πὶρ βακὴτ Ρωσσίαγια ράπτ ἰτμεδιγὶ κιπὶ Κὰρπ δαχὴ οὐμδουκλαρὴ κιπὶ γιάπμαγιαδζακ, ζίρα χακηκάτη μεσελὲ Μαδζαριστανδακὶ ζοὺλμ ὀλὰν Ρουμανίαληλαρ μεσελεσινδὲν, Ἀούστρια χόκιουμετινὶν χαρδζιγὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Λαχωβάρη ταραφηνδὰν ταρσηλμακληγηνδὰν, χαλιμανὲ ταρὶκ ἰλὲ πουλουναπιλεδζὲκ Καρπὴν ἀνὴν γερινὲ καΐμ ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἰτμεκδὲν ἰπαρέτδιρ· ζίρα χὲμ μεεμουριγὲτ βὲ χέμδε μεσουλιγὲτ σαχιπὶ βὲ οὐμούρου χουσοὺς ἐλλερινδὲ μεεμουρλαρὴν μενφαάτη σαχσιγελερινὶ, δικερλερινινκινδὲν δαχὰ δικκατλουδζὰ χὴφζ ἰδεδζεκλερὶ ἀσικιάρδηρ.

Λάκιν γιάληνηζ «Κρονστάνδη» λογατὴ Ρωσσία ἰλὲ Φράνσανην νὲ δερεδζὲ καβὶ σουρετδὲ πὶρ πιρλερινὲ ράπτ ὀλδουκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἰδὲρ, βὲ ὅπιρλερινιν τεφεκκοὺρ ἰλὲ τεσεππούς ἰτδικλερὶ παλαδεκὶ δζαχτλαρηνὴ πὶρχαρακὲτ γιάχοδ σενλὶκ βὲ δονανμὰ ἰλανὴ βασιτασὴ ἰλὲ φέσχ ἰδερλέρ. Ἔββετ Ρωσσία σίμδι ἰτζοὺν χολέρα βὲ κητλὴκ ἰλὲ μεσγοὺλ βὲ Φράνσα Δαχομέη βὲ Μαδαγασκάρα μεσελεσὶ ἰλὲ μεσγούλδουρ, λάκιν ἰκισίδε βαζιφέϊ σαχσιγελερινὶ τανηδηκλαρὴ χαλδὲ, ὅ κιπὶ τεσεππουσατλαρὴ ἐχεμμιετσὶζ βὲ χίτζ πὶρ βέτζχ ἰλὲ χαλὲλ κετουρμὲζ ὀλδουκλαρηνὴ πιλουρλὲρ, ζίρα κερὲκ Φράνσα βὲ κερὲκ Ρωσσία, πολιτικαλαρηνὴν ρεβὶς χαλινὶ μιζὰν ἰλὲ ὀλδζμεκδὲ βὲ μακσάδη ἀλιλερινὶ χίτζ χὰφ ἰτμεκσὶζ ἰδζρὰ ἰτμεκδέδιρλερ.

⁂

Ἰγγιλτέρα δεβλετὶ μουαζζαμεσινὶν σάπηκ πὰς βεκιλὶ πουλουνὰν λὸρδ Σαλισβουρηνὶν ἰκὶ αϊδὰν περοὺ μουέκκεδεν ἐλδὲν κατζηρδηγὴ ποστοὺ τουτδουγοὺ χαλδὲ, ἄρτηκ χαλιφινὲ ἰτδιὰ ἰτμενὶν βακτὴ κάλμαδηγηνη βὲ ἐτραφηνὴ ἰχατὰ ἰδὲν Λορδλαρὴν τεχιὲ ἰτδικλερὶ δουρλοὺ ἰχτιγιαλλερὶν νετιδζὲ χασὴλ ἰτμεδικλερινι τεφεκκοὺρ ἰδερὲκ, Κηραλίτζα χαζρετλερινὲ ἰστιφασηνὴ βιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμούσδηρ. Ἰττιφάκη μουσελεσεγὲ οὐμὶδ βὲ δζεσαρὲτ πὰχς εἰλεγὲν Τοὺνα νεχρὶ σεβαχιλλερινδὲ μουτεμεκκὶν τεπααλαρηνὰ σεπέπι φουτουχὰτ ὀλὰν, Ἰτάλια σεβαχιλλερινὲ σεφαΐνι παχριγὲ ἰρσαλὴ βαδὶ ἰλὲ χόκιουμέτι μεζκιούρεγὶ δζεσαρετλενδιρούπδε Φράνσα χόκιουμετὶ οὐζερινὲ ταχρὶκ βὲ μουσσιοὺ Κρίσπηγι ἐνδάϊ μουσκιλατλαρὰ δουτζὰρ ἰδὲν βὲ Νεὶλ νεχρὶ σεβαχιλλερινδὲ ἠσγιὰν ἰδὲν καπιλενὶν ὄραδα πὶρ μουδδὲτ καλμασηνὰ τζαλησούπδα Μαρόκονδα μουχατάράϊ δζεδιδελερινδὲ σεπὲπ ὀλαρὰκ, γιάληνηζ Ἰγγιλτέρα χόκιουμετινὶν χαμιδζὶ σαλτανατηνὰ γαϊρὲτ ἰδὲν λὸρδ Σαλισβουρὴ νίχαγετ ἰστιφασηνὴ βερμίσδιρ.

Χαλιφὶ μουσσιοὺ Γλάδστωνα μακαμηνὴ τὲρκ ἰδὲρ ἰκὲν ἀλτὴ σενὲ μουτεμάδιεν μενφαατηνὴ ἀρζοὺ ἰτδιγὶ βὲ μιλκὶ κιπὶ κιοζετδιγὶ Ἰγγιλτέρανην γιάνι κενδοὺ χανεσινὶν ἀναχταρλαρηνὴ τὲρκ ἰτμὶς ναζαρὴ ἰλὲ τεεσοὺφ ἰλὲ τζεκιλμεκδέδιρ. Ἄδζαπ Γλάδστων βὲ Σαλισβουρὴ πὶρ μενφαατὴ κιοζέτμεγιορλαρμὴ ἠδὴ; ἄδζαπ ἰκισίδε Ἰγγιλτέρανην δίκερ δεβλετλὲρ πεϊνινδὲ σερὲφ πουλμασηνὴ βὲ τερακκὴ ἰτμεσινὶ ἀρζοὺ ἴτμεγιορλάρμη; Ἰκισίδε Ἴγγλιζδιρλερ βὲ πὶρ μακσὰτ κιοζετμεκδέδιρλερ· λάκιν ἰκὶ ἀλὶ βὲ πολιτικασινὰς κιμσελὲρ χὲρ δεφὰ ζουχοὺρ ἰδὲν μεσελελερὶ πὶρ ναζὰρ βὲ ἐφκιὰρ ἰλὲ πάκμαγιαδζακλαρη ἀσικιὰρ ὀλδουγουνδὰν, τζοκδὰν περοὺ Ἰγγιλτέρανην πολιτικὰ μερακληλαρηνὴ μεσγοὺλ ἰδὲν «Ἰρλάνδα μεσελεσὶ» χακκηνδὰ μουσσιοὺ Γλάδστων χαζρετλερὶ Ἰρλανδίανην σερπεσιετὶ Ἰγγιλτέρανην σουλχιετινὲ σεπέπτιρ, ἐφκιαρηνὴ βερίορ, λὸρδ Σαλισβουρὴ ἰσὲ Ἰρλάνδανην μουστακὶλ ὀλμασὴ Βρεττανία χόκιουμετινὶν κούλλιεν χαρὰπ ὀλμασηνὰ σεπέπδιρ ἐφκιαρηνδάδηρ.

Παλαδεκιλερὶ ἰσιδὲν ἰττιφάκη μουσελλεσὶν ἀζαλαρὴ, λὸρδ Σαλισβουρηνὴν ποστοὺ καπτηρμασηνδὰν μεεγιοὺς ὀλμάγλε μεδζπουριετὶ ναμοὺς ἀδ ἰδερὲκ γενὶ τεσκὶλ καπινενὶν ἰτζερουσινδὲ χαρδζιὲ ναζηρληγηνὰ ταχγὶν ὀλὰν λὸρδ Ρόσβερινιν, Σαλισβουρὺ ἐφκιαρλὴ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ τεσελλὶ ὀλμακδάδηρλαρ. Νάσηλκι οὐμιδλερινὶ κὰτ ἰτμεμὶς Πουλγαριστὰν χόκιουμετὶ δαχὴ μουσσιοὺ Γλάστωνου ἰνσὰν σεβιδζὶ τεσμιὲ ἰδερὲκ λὸρδ Ρόσβερινιν ἰντιχαπδὰ δαχὴλ ὀλδουγουνὰ μεσροὺρ ὀλμακδάδηρ.

Φράνσα δεβλετὶ δαχὴ μουσσιοὺ Γλάστωνουν τερριὲ βὲ ἰττιφάκη μουσελλεσὶν χαμισὶ πουλουνὰν λὸρδ Σαλυσβουρηνὴν δουστουγοὺ ἰτζοὺν χοσνοὺτ καλαὰκ, πολιτικαδὰ τεπτιλάτη ἀσλὶ βουκουοὺ πουλμαγιαδζαγὴ κιπὶ, οὐτζ μουττεφὶκ δουβελλερέδε μουαβενὲτ βὲ σεφεκκὰτ ἰραγὲ ὀλούνμαγιαδζακ ἐφκιαρηνδάδηρ.

Λάκιν κιορουνούρκι, λὸρδ Σαλισβουρηνὶν ἐτραφηνδὰ ὀλανλὰρ πάσκαδζα οὐμιδλερὲ κουβενερὲκ γενὶ τεσκὶλ καπινενὶν δουσεδζεγινὶ χαγιαλλανίγιορλαρ.

Χαλπούκι οὐμιδλεριν βαχὶ ὀλδουγοὺ ἐββελκὶ ἰντιχὰπ βουκουατλαρηνὰν βὲ πιτοὺν δζεμαατὴν μουσσιοὺ Γλαστωνὰ ταπὶ ὀλοὺπ Ἰρλάνδα μεσελεσινὶν τεσβιὲ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν ἰραγὲ ὀλὰν κιουζὲλ ἐφκιαρλαρδὰν βὲ γαχισδὲν ἀνλασηλμακδὰ ὀλδουγουνδὰν, ἀζ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ μουσσιοὺ Γλάστων γιουδζὲ μακσαδλαρηνὴ ἰδζραγὲ κοϊμὰκ ἰτζοὺν μουπασιρὲτ ἰδεδζεγὶ μεεμούλδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Μόσκοβαδα Ἰούλιος 28ινδζὶ κιουνὶ 16 βουρκοὺν βὲ 10 βεφιὰτ βουκουοὺ πουλμούσδουρ.

⁂

Ταϊγανδὰ Ἰούλιος 26σὰ 34 βουρκοὺν βὲ 13 τελεφιὰτ βουκουοὺ πουλμούσδουρ.

⁂

Ρωσσίαδα χολέρα ἰλλετινὶν ζουχούρι ταριχινδὲν Ἰούλιος 21ινὲ καδὰρ 23,919 κισὶ βεφὰτ εἰλεμίσδιρ. γιάνι Καυκασδὰ 7887, Ἀστραχανδὰ 4416, Δὼν ἰρμαγὴ σεβαχιλλερινδὲ 2954, Καύκασος δζιβαρλαρηνδὰ 2864, Σαρατὸβ ἐγιαλετινδὲ 2324 Σαμάραδα 2,027, Συμβίρσκηδε 312 Νίζνι Νιβογορδὰ 221 βὲ σάϊρ μαχαλλερδὲ 726 κεσὰν βεφὰτ εἰλεμίσδιρ.

⁂

Πότι σεχρὶ πελεδιὲ ρεϊσὶ δζενερὰλ Δαχεραμγιὰν ποὺ κερὲ χολέραδαν βεφὰτ εἰλεμίσδιρ.

⁂

Πετερσπουργδὰ χολέραδαν πὶρ κὰτζ κισινὶν βουρκοὺν ὀλδουγοὺ σαϊασὴ σαγιάνι τεεγὶδ βὲ τεεκίδδιρ. Ρεσμὶ ραπορτλαρδὰν Σαμάρα Σαρατὸρ ἰλὲ, Δὸν ἀραζιγεσινδὲ χολέρανην ἀζαλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ. Ἰούλιοσουν 28ινδὲ Ροστοφδὰ 32, Μόσκοβαδα 6 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Σεχιρλὲρ ἀρασηνδὰ ἔν ζιαδὲ Ὀρενποὺργ σεχρὶ βουρκοὺν ὀλοὺπ ὅραδα Αὔγουστοσουν δοκουζουνδζὶ κιουνοὺ 253 κισὶ τουτουλοὺπ πουνλαρδὰν 127σὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

⁂

Ρωσσίαδα Ριβινσίκη σεχρινδὲ χολέρα ζουχοὺρ εἰλεδιγὶ βὲ Ἰούλιοσουν 25ινδζὶ κιουνὶ ἰκὶ βεφιὰτ βουπουλμούς.

⁂

Ἰσπάνιανην Βαλὰνς σεχρινδὲ σουπχελὶ πὶρ χαστελὶκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ βεφιατὴ μουδζὶπ ὀλδουγοὺ χακκηνδακὶ σαϊὰτ Μαδριδδὲν κεδιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμελὲρ ἰλὲ τεκζὶπ ὀλουνμούσδουρ.

⁂

Μεσχεδδὲ χολέρα ἰλλετὶ κέσπι χιφχὲτ ἰδερὲκ γεβμὶ βουκουοὺ πουλὰν βεφιατὴν μηκδαρὴ 2 γιάχοδ 3 κισιγὲ τενεζζοὺλ εἰλεμίς.

⁂

Χαστελὶκ Ἰρανὴν γάρπ δζιχετινδὲ σιδδετλίδζε ἰδζράϊ χὸκμ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ Μεζινὰν, Ἀπὰς Ἀπὰδ σεχιρλερινδὲ βὲ σουμὰλ δζιχετλερινδὲ χάϊλουδζα βεφιὰτ βουκουοὺ πουλμακδάδηρ.

Κοζὰν μουτεσαρρηφὴ τεδαπίρι σηχχηγὲ βὲ ταχφιὲ ἰττιχαζηνδὰ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ σεπὰτ ἰδοὺπ βιλαγὲτ χουδουδινδὲ καραντίνα πεκλεμεκσιζὶν χίτζ κίμσενιν δουχουλινὲ μουσααδὲ ἴτμεμεκδε πουλουνμούσδουρ.

⁂

Τεχερανδὰ Χολέρανην ἀρτηγὴ βὲ χάττα Αὔγουστος τοκουζουνδζὶ κιουνὶ 60 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ σέχρι μεζκιουρδὲν κελὲν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

⁂

Τραπεζουνδὰν 31 Ἰούλιος ταριχὶ ἰλὲ κελὲν πὶρ τηλεγραφναμὲ μεελινὲ κιορὲ κερὲκ Τραπεζουν βὲ δζιβαρηνδὰ βὲ κερὲκ Πλάτανα σεχρινδὲ Χολέραδα χίτζ πὶρ ἐσὲρ ὄλμαγιουπ χάμδ ὀλσοὺν ἀχβάλι σηχηγιενὶν πὶρ χάλι χοσνουδιγιεδὲ πουληνδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

⁂

Χολέρα χασταληγὴ Βλαδιμὴρ, Καζὰν, Κοστρόμα, Πολοτάβα, Ρεζασὰν βιλαγιετλερινδὲ χαφιφλεσμεκδέϊμις.

⁂

Ἰούλιος 28ινδζὶ κιουνινδὲν 30ινδζὶ κιουνινὲ καδὰρ 3 κιοὺν ζαρφηνδὰ Πακοὺ ἐγιαλετινδὲ Χολέρα ἰλλετινδὲν 294, Ἐλισαβετπὸλ ἐγιαλετινδὲ 314, Ταγιστὰν ἐγιαλετινδὲ 1078, Ζακατὰλ ὀγιαλετινδὲ 43 βὲ Ἰούλιος 27 βὲ 28ινδὲ, Ἐριβὰν ἐγιαλετινδὲ 194 βὲ Ἰούλιος 28ινδὲν 31ινὲ καδὰρ 4 κιοὺν ἰτζινδὲ Σταυροπολδὰ 783 βὲ Τίφλις βὲ μουλχακατηνδα 200 κισινὶν βεφὰτ εἰλεδιγὶ τεβαρίχι μουχτελιφὲ ἰλὲ μαχαλλερδὲν κελὲν τηλεγραφναμελερδὲ ἰσὰρ κηληνμήσδηρ.

⁂

Νικολάϊεφ σαχπενδερλιγινδὲν ἀληνὰν 30 Ἰούλιος ταριχλὶ τελεγραφναμεδὲ Χολέρα χασταληγὴ σέχρι μεζκιουρουν μουχαφαζασηνὰ μεεμοὺρ ὀλὰν Ρωσσία ἀσακιρὶ ἀρασηνδὰ δαχὴ ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἀσακίρι μεζκιουρεδὲν 4 νεφερὶ μεζκιοὺρ χασταληγηνὰ τουτουλμοὺς βὲ ἰκισινὶν βεφὰτ ὀλδηγὴ πιλδιριλμίσδιρ.

⁂

Πέτερσπουργδα Ἰούλιος 20νδζὶ κιουνινδὲ 154 κισινὶν Χολέραγια τουτηλαρὰκ, ὀτουζηνὴν βεφὰτ ὀλδηκλαρὴ σέχρι μεζκιουρδὲν πὰ τήλεγρὰφ πιλδιριλίγιορ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Κασταμονὴ βιλαγετὶ μεκτουπὶ καλεμὶ μουμεγιζὶ ἰζζετλοὺ Σσακὶρ ἐφένδιγε ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη σανισί. Καλέμι μεζποὺρ σὲρ μουσβεδὶ ριφατλοὺ Ριφὰτ ἐφένδιγε ρουτπέϊ σαλισέ.

Καϊσερι νιγιαπετὶ Πενγαζὶ ναϊπὶ ἐσπὰκ φαζηλετλοὺ Σαλὶμ ἐφένδιγε.

Τραπεζοὺν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἀκτζὲ Ἀπὰδ καζασὴ νιγιαπετὶ Χαϊρούπολις ναϊπὶ σάπηκ μουβεδετλοὺ Ἀλὶ Ριζά ἐφένδιγε.

Δζεμιέτι ρουσσουμιγὲ ἀζαληγὴ σάδρ ἐσπάκ μουτεβεφὰ Φουὰτ πασά χαφιδὶ Χικμὲτ πεγέ.

Τηλεγρὰφ βὲ πόστα ναζαρέτι ἀλιγεσὶ φενν μουσαβιρὶ μουαβινὶ βὲ φάπρικα μουδιρὶ σααδετλοὺ Ραΐφ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη ἐββελί.

Ἄνκαρα βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Σιβρὶ χισὰρ καζασὴ νιγιαπετὶ μεκτέπι νουβαπδὰν μούχρετζ φαζηλετλοὺ Πεχαεδδὶν ἐφένδιγε.

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μιχαλίτζ καζασὴ νιγιαπετὶ Κέσριε ναϊπὶ σάπηκ Χαλὶλ Χάμδ Οὐλλὰχ ἐφένδιγε.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ Μουδάνια καζασὴ νιγιαπετὶ Πρεμεδὶ ναϊπὶ σάπηκ Χουσεϊν ἐφένδιγε.

Κασταμονὴ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μπέϊ Ἀπὰδ καζασὴ νιγιαπετὶ Σανδηργὴ ναϊπὶ σάπηκ Σσέχ Μεχμὲτ ἐφένδιγε,

ΝΙΣΑΝ

Χηδὶβ Μησὶρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ νισάνι ἀλίϊ Ὀσμανί.

Μπίγα σανδζαγὴ ταχριρὰτ μουδιρὶ ἰζζετλοὺ Τεβφὶκ ἐφένδιγε δὸρδουνδζὶ ρούτπεδὲν Ὀσμανί.

Μακάμη σαμίϊ χαζρέτι σαδαρετπεναχὶ μουστεσαριουτουφετλοὺ Τεβφὶκ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρούτπεδὲν Ὀσμανί.

Σάδρη ἀζὰμ βὲ γιαβέρι ἐκρὲμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Δζεβὰτ πασὰ χαζρετλερὶ ἐβελκὶ κιοὺν πὰπ ἀλιδὲν τόγρουδζα μαπεΐνι χουμαγιουνοὺ δζενάπη μουλουκιανεγὲ πὶλ ἀζιμὲ χουζούρου μεκιαρὴμ μενσοὺρ χαζρὲτ γιλαφὲτ πεναχιδὲ μεσούλου σερεφὲ μαζχὰρ ὀλμουσλὰρ βὲ μαϊδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι ζηλιλλαχὶ ἰλὲ δαχὶ δελσὶρ βὲ πεκιὰμ πουγιουρουλαρὰκ δοβλὲτ χανέϊ βεκιαλὲτ πεναχιλερινὲ ἀβδὲτ εἰλεμισλέρδιρ.

Ἀλαμάνια δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφίρι σαπηκὴ Βαρὸν Ράδοβιτζιν ζεβδζεϊ μουχτερεμεσὶ ἰλὲ κεριμεσὶ δοὺν ἀκσὰμ Πέρλινε μουτεβέτζτζιχαν σεχρὶμιζδὲν μουφαρικὰτ εἰλεμισλέρδιρ.

Ἰζμυρδὲ κιαὶν καρσοὺ γιακαδὰ Γιαμανλὰρ καριγεσὶ δζιβαρηνδὰ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ 300 ζεϊτοὺν 500 τζὰμ ἀγατζλαρὴ γιανμήσδηρ·

Τζατάλδζα βὲ Κιουτζοὺκ τζεκμεδζε παγλαρηνδὰ ρυλλοξήρα ζουχοὺρ ἰττιγινδὲν ὅλ ταραφδὰν καραδὰν βὲ δενιζδὲν παγ τζιπουγὶ βὲ σαϊρὲ ἰχρὰτζ ὀληνμασὴ ζιμνηνδὰν τεδαπίρι μουκτεζιγὲ ἰτιχὰζ πουγιουρουλμούσδηρ.

Ἰούλιος 28ινδζὶ κιδζεσὶ Τεκὲ σανδζαγὴ δαχηλινδὲ κιαὶν Φαζὴλ πογαζηνδὰ Ἐλμαλὶ καζασηνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν πόστα σουρουδζισὶ ἰλὲ περαπερλερινδὲ πουλουνὰν ἰκὶ νεφὲρ γιολδζινὶν ἐσγιάϊ μεβδζουδεσίλὲ πόστα τζάντασηνην 3 νεφὲρ ἀσκιγιὰ ταραφηνδὰν γάσπ ὀληνδηγὴ ἰστιχπὰρ κηληνμασὴ οὐζερινὲ κερὲκ Τεκὲ σανδζαγηνδὰν βὲ κερρὲκ Ἐλμαλὶ καζασηνδὰν τζηκαρηλὰν σέβα βὲ τεχαρὶ κολλαρὴ βασητασὶ ἰλὲ ἰδζρὰ κηληνὰν τεακηπὰτ νετιδζεσινδὲ ἐσγιάϊ μαγσουπενὶν ἔξερισι ἰλὲ πόστα τζάντασηνην παρτζαλανμὴς, φάκατ δερουνινδεκὶ ἐβρακὴν ζάϊ ὀλμαμὴς ὀλδηγὴ χαλδὲ κιαμιλὲν ἐλδὲ ἰδιλδιγὶ σικκελερὶν δέρδεστλερὶ ζημνηνδὰ Κόνια βιλαγετινδὲν ἰδζὰπ ἰδενλερὲ ἐβαμίρι καττιγὲ βιριλμίσδηρ.

Ἰζινίανην Σαραδζλὰρ καργεσινδὲ καρινὴν πιρισὶ μαχλεσινὶν χόδζασὴ ἰλὲ νιζὰ ἰδοὺπ ἐλινδὲ δουττουγοὺ τοποὺζ δεϊνὲκ ἰλὲ χόδζανην πασηνὰ βουμοὺς βὲ ζεβαλιγὶ δὲρ χὰλ δζανσὴζ πιρακμὴς· μεζκουρὲ καρὴ βουκουατὴ χαπὲρ ἀλὰν ζαπηδαλὰρ βασιτασὶ ἰλὲ μαχπεσὲ ἰλκὰ ὀλουνμούσδουρ.

Ἰζμυρδὲν πιλδιριλδιγινὲ κιορὲ σέχρι μεζκουρουν σηχχέτι οὐμουμιγεσὶ ποὺ ἀϊλαρδὰ δίκερ σενελερὶν ἀϊλαρηνὰ νισπέτεν πὲρ κεμὰλ ἰμὶς νάσηλκι κετζὲν σενὲ Ἰούλιοσδα 162 βεφιὰτ βουκοὺ πουλμοὺς ἰκὲν ποὺ σενὲ 111 βεφιὰτ ὀλμούς.

Σελανὶκ Κερεστὲ τουτζτζαρλαρηνδὰν Πρόδρομος

Τασδζόγλουνουν δεφάτεν ὀλαρὰκ δζιχέτι μουλκιγὲ βὲ ἀσκεριγενὶν ἰνσαατηνὰ χούσνι μουκβενὲτ βὲ χιμμὲτ εἰλεδιγὶ, βὲ 21 λιραλὶκ κερεστὲ μεδζάνεν ἰτα εἰλεδιγὶ ἰστιχπὰρ κηληνμήσδηρ.

Ἄνκαρα διμενδουφὲρ χατὴ σεχρὶ Ὀκτώβριος ἰπτιδαλαρηνὰ καδὰρ κιάμιλεν χητὰμ πουλαδζάκδηρ.

Χάττη μεζκιουρούν 19ινδζὶ κησμὴ ὀλὰν Πολατλιγιὰ καδὰρ δεμὶρ τζιπουκλὰρ δοσενμίσδιρ.

Πολατλιδὰν Ἄνκαραγια καδὰρ ὀλάν κησμηνὴν δαχὴ δεμὶρ τζηπουκλαρὴ ἰλὲ δοσενμεσινὲ δοὺνκὶ κιουνδὲν πασλανηλμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Γιουστάβος ναμηνδά πὶρ Φρανσὴζ Παρισδὲν Δέρι σααδετὲ καδάρ ὀλάν μεσαφεγὶ βελοσιπὲτ ἰλὲ κελμὲκ οὐζερὲ γιολά τζηκμὴς ὀλδηγηνδάν, πού κιουνλερδὲ Δέρι σααδετὲ μουβασελὲτ ἰδεδζέγιμιζ.

Ἐββελκὶ κιδζὲ Κιουτζοὺκ πακὰλ κιοΐ καριγεσὶ μερασηνδὰ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ μεράϊ μεζκιούροὶν 10 δονοὺμ μαχαλλὶ γιανμήσδηρ.

Μουτεβεφὰ Πουλγὰρ καποὺ κετχουδασὴ δόκτωρ Βούλκοβιτζιν κατιλλερινὶν ἰδὰμ βέ 15 σενὲ κιουρὲκ δζεζασηνὰ μαχκιουμιγετινὶ μουπεὶν ὀλὰν ἰλαμὶν πὶρ σουρετὶ βακὴ ὀλὰν ταλὲπ οὐζερινὲ Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ καποὺ κετχουδασὴ μουσσιοὺ Δημητροφὰ ἰτά κηλημήσδηρ..

Πορδὰν πιλδιριλδιγινὲ κιορὲ ποὺ κιουνλερδὲ Πὸρ Νίγδε βὲ δζιβαρλαρηνδά ζουχοὺρ ἰδὲν χαϊβάν χαστελιγὶ ἔλαν μουντεφὶ ὀλμαδηγὴ κιπὶ, ἐχαλίδζεδε ἰσχάλ βὲ παγηρσὰκ οὐφουνετὶ (δυσενδερία) χαστελικλερὶ σηκδζὰ βουκουοὺ πουλμακδά ἰμὴς. Νίγδε σανδζαγὴ δζιβὰρ καργελερινὶν χουπουπατὴ δίκερ σενελερὲ νισπέτεν γιουζδὲ 20 φαζλά φιάτ ἰλὲ σατηλμακδάδηρ.

Δζιναγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ μαχκιούμ ὀλμαγιαν μουδζριμινδὲν σουλουσὰν μουδδετλερινὶ ἰκμάλ εἰλεγενλὲρ χακκηνδά ἐγιάμ βὲ λιγιαληὶ μουχτερεμὲ βὲ μουκατεσεδὲ δαγιὰν πουγιουρουλάν ἀφ ἀλιδὲν πάδεμα διβάνι χαρπλερδὲν μαχκιούμ ὀλὰν ζανδάρμα βὲ ζαπτιὲ ζαπιτάν βὲ νεφερατηνδὰν σουλουσὰν μουδετλερινὶ ἰκμὰλ εἰλεγενλερὶν δαχὴ χησσεμὲνδ ἰδιλμελερὶ χουσουσουνὰ πὶλ ἰστιζάν ἰραδέϊ μερακχιμαδέϊ παδισαχὶ μουτεαλλὴκ βὲ σερεφσουδοὺρ πουγιουρουλδουγουνδάν ὅλ βέδζιλε ἰδζράϊ ἰδζαπὴ δαχιλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινδὲν πὶλ οὐμοὺμ βιλαγιάτη σαχανὲ βὲ ἐλβιγέϊ μουστεκιλὲ μουτεσαρρηφληκλαρά ἔμρ-ου ἰσάρ πουγιουρουλμούσδουρ.

Σιρκέτι χαΐριγὲ ταραφηνδὰν Ἰγγιλτέρανην Ἀγλάσκοβ σεχρινδὲ κιαὶν Ναπιὲρ—Σίνκες νὰμ μεσχοὺρ ἰνσαὰτ φάπρικασινκ σηπαρὴς ἰδιλερὲκ Δέρι σααδετὲ μουτεβέδζδζιχαν γιολὰ δζικριλοὺπ ἐσνάϊ ραχδὲ καζαζεδὲ ὀλμασηνὰ μεπνὶ τεκρὰρ φάπρικαγια ἰαδε βὲ 500 λίρα καδὰρ μεσαρὶφ ἰλὲ τεαμιράτη λαζιμεσὶ ἰδζρὰ ἰδιλὲν βαπὸρ ἐβελκὶ κιοὺν μερσάϊ Δέρι σααδετὲ μουβασιλὲτ ἰτμὶς βὲ τελβινάτη μουτεζιγεσινὶν ἰφασὴ ζημνηνδὰ σιρκέτι μεζκουρενὶν Γαλαταδακὶ φαπρικασὴ πισίκιαχηνδα παγλανμήσ ηπ μεζκοὺρ βαπορὰ 41 νούμερολη κονουλμούσδουρ.

Κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ σαὰτ γιαρὴμ ραδελερινδὲ Κὴρκ τζεσμεδὲ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ 7 πὰπ χανὲ μουχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλμήσδηρ.

Κετζὲν παζὰρ κιουνὶ σαὰτ δὸρτ πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Σουλτὰν Πεγιαζιδδὲ Ταβσὰν τασηνδὰ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ πὶρ πὰπ χανὲ ἰλὲ ἀλτηνδακὶ πουλουνὰν πακκὰλ δουκιανὴ μουχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιοὺν Δέρι σααδὲτ Ρωσσία κόνσολοσχανεσι πὰς τερτζιμανὴ μουσσιοὺ Ἐτγιὰν Δζάκο Δέρι σαατεδὲ κελμίσδιρ.

Ἰούλιος 23ινδζὶ κιουνὶ Οὖρλα καζασηνδὰ σιδετλουδζὲ πὶρ χαρακέτι ἀρζ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἱερὰ σύνοδος κετζὲν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνουνκὶ ἰδζτιμαΐνδὲ Νευροκὸπ μητροπολητὴ Γρηγόριος ἐφένδινιν ἰστιφὰ βερμεσὶ ἰλὲ μουνχὰλ καλὰν ἴσπου μακαμὰ 7 σενεδὲν περοὺ Μιτυλλοὺ μητροπολητληγηνδὰ Πρωτοσύγγελοσλουκ βασιφεσινὶ ἰφὰ ἰδὲν Ἀρχιμανδρίτης Νικηφόρος Λεβενταρίδης ἐφένδιγι, δίκερ ἰκὶ ἐφένδιλεριν δαχήλι ἰντιχαπδὰ ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ, ἐκσεριέτι ἀραγὶ καζανμὴς ὀλμάγλε ἰντιχὰπ εἴλεμίσδιρ.

*
* *

Ἀμερικανικὴ Ἐκκλησίασηνην Μεγάλη Συνόδοσουνουν ἐπιτροπησινὶν σάπηκ γιαζηδζησὴ βὲ σίμδι Σπριγγφὶλδ ἐγιαλετινδὲ βακὴ Ἰλλινουὰ νὰμ μαχαλὶν ἐπίσκοποσου πουλουνὰν Κάρολος Χεὶλ ἐφένδι ταραφηνδάν, ποὺ δεφὰ Πατρικχανεμιζὲ ἰδζτιμά ἰτμὶς ὀλδουκλαρῆ Συνοδοσλαρηνὴν πρακτικαλαρηνὴ βε ἐπιτροπησινὶν λαϊχασὴ ἰλὲ ταλτηφατημὴζ πὶρ μεκτοὺπ ἰρσάλ ὀλουνμούσδουρ. πρακτικαλὰρ βὲ παλιαδεκὶ λαϊχὰ Ἱερὰ Σύνοδος καραρὴ ἰλὲ μουχτασὰρ βὲ ἰδζμαλὶ πὶρ τερδζεμὲ ὀλουνσουν δεγιοὺ Ἰωακεὶμ Δ. Φορόπουλος ἐφένδιγε ἰχαλὲ ὀλουνμούς, ἐφενδίϊ μούμα ἰλέϊχ δαχὴ πὶτ τερδζεμὲ Ἱερὰ Σύνοδοσα ἰαδὲ εἰλεμίσδιρ. Ἱερὰ Σύνοδος δαχὴ κηραατηνδὰ, Κάρολος Χεὶλ ἐφένδιγε οἰκουμενικὸς Πατριάρχης ἐφένδι ταραφηνδὰν πρακτικαλαρὴν βὲ λαϊχανὴν ἰρσαλὴ ἰτεσεκκιοὺρ βὲ ἰρσαλλερινὲ δζεβαπ βεριλμεσινὶ μινασὶπ κιορμούς.

*
* *

Ἔρκιρι βὲ Δέλβινε Μητροπολητληγηνὰ γενὶ τααγὶν ὀλουνὰν Κωνστάντιος ἐφένδι χαζρετλερὶ Μητρόπολισινε μουτεβέδζδζιχαν δουνκὶ κιοὺν σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ εἴλεμίσδιρ.

*
* *

Ὀνουμουζδεκὶ Πεντζσεμπὲ κιοὺνὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης ρουτπετλοὺ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Γαλάταδα βακὴ Χριστοῦ Σωτῆρος ἐκκλησιασηνδὰ σερὶφ λειτουργίαδα χαζὴρ πουλουναδζάκδηρ.

*
* *

Δουνκὶ κιοὺν οἰκουμενικὸς Πατριάρχης ρουτπετλοὺ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Δέρκων μητροπολιτὴ Καλλίνικος ἐφένδι χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Θεράπειαγια ἀζιμὲτ ἰτμὶς βὲ ποὺ σαπὰχ Πατρικχανεγὲ ἀδδὲτ εἴλεμίσδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἔν μουχιμλερί.)

Πάρις 14 Αὔγουστος.—Γιοναν Κηραλὴ δουνκὶ κιοὺν Αἰξ-λεπαινδὲν πούραγια μουβασελὲτ εἰλεδί.

Πέτερσπουργ 14.—Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ Γρανοσλὰβ ὀρδουκιαχηνδὰ ἀσκερὲ πὶρ ρέσμι κεδζὶτ ἰδζρὰ ἰτδιρμίσδιρ.

Νουζοὺλ ἰδὲν κιουλλιετλοὺ γιαγμουρλαρδὰν δολαγὶ ἀδζηκδὰ ὀρδουκιὰχ τεεσσισὶ γαΐρ καπὶλ ὀλδουγουνδὰν ὀρδοὺϊ μεζκιουροὺν γιάλληνηζ φηρκὰ μανόβραλαρὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ εἰλεμεσινὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ἔμρ εἰλεμίσδιρ.

Λόνδρα 14.—Φεζδὲν ἰσὰρ ὀλουνδουγουνὰ κιορέ, Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Μαρόκκονουν ἀρασηνδὰ τιδζαρὲτ μουαχεδεσινὶν ὀλμασηνὰ μὲν ὀλὰν Μαρόκκον μεεμουρλαρὴ Φράνσανην ὀραδακι σαχπενδερινδὲν 5δσὰρ πὶν φράγκ ἀλμησλάρδηρ.

Πέρλιν 14.—Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κόντ Καπρίβη ταραφηνδὰν πὶτ-τανζὶμ τακδὶμ ἰδιλμὶς ὀλὰν πὶρ ραπὸρ ἀχκιαμηνὴ τεεπίδαν Ἀλαμάνιανην Περλινδὲ πὶρ σερκιῒ οὐμουμοῦ κουσαδὴ μαδδεσὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰτμεσὶ λιαζὴμ κελεδζεγινὲ καρὰρ βιρμίσδιρ· ποὺ ραπορτὰ σεναϊ δαχλιγὲ ἐρπαπηνὴν γιάλληνηζ πὶρ κήσμη δζουζιεσὶ σερκιγὶ ἀρζοὺ ὀλουνοὺρ πὶρ σέϊ ἀδ ἰτμὶς ἰσέδε χόκιουμάτη μουτχιδεδὲν ἔκσερισι βὲ πάχουσους Πρωσία ἀράϊ μουχαλιφεδὲ πουλουνμουσλάρδηρ. Ἐλλὶ σεκὶζ ρεϊδὲν κηρκὴ σερκηνὴν κουσαδὴ ἀλεϊχινδὲ βὲ γεδισὶ λεχινδέδιρ, ὅν πὶρ ἀΐ μουτερεδδούδδηρ.

ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ βιροὺδ ἰδὲν 30 πὶν κιλὲ σὲρτ πουγδάϊ Ρούμ ἰλὶ βὲ Ἐδίρνε μαλινὶν πεχὲρ ὀκκασὴ 41-41 1(2 παρὰ, Τεκφοὺρ-δαγὴ βὲ Σαμσοὺν μαλινὶν πεχὲρ κιλεσὶ 21-21 1(2 γρουσὰ ὀλαρὰκ κιάμιλεν σατηλμὴς, βὲ βιροὺδ ἰδὲν 10 πὶν κιλὲ γιουμουσὰκ πουγδάϊ δαχὴ Φίλιππε μαλινιν πεχὲρ κιλεσὶ 23-23 1(2 γρουσὰ, βὲ Βάρνα βὲ Παλδζὶκ μαλινὶν πεχὲρ κιλεσὶ 21-21 1(2 γρουσὰ ὀλαρὰκ σατηλμήσδηρ.

Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ ἐλδὲ μεβδζουδοὺ ὀλμαγιαν μεβρουδὰδ βουκουοὺ πούλμαγιαν Κίεκα βὲ Ἄζιμα πουγδάϊ ἀρπὰ, γιουλὰφ βὲ τζαβδὰρ οὐζερινὲ μουαμελὲ βουκουοὺ πούλμαμηὲ, βὲ ὀκκασὴ 23 παραδὰν 50 πὶν ὀκκὰ μησὴρ σατηλμήσδηρ.

Οὐνὰ κελίνδζε κετζὲν χαφτὰ πὶν τζουβὰλ Ὀδέσσαδαν, 5 πὶν τζουβὰλ Ἰπραϊλδὲν, βὲ 3 πὶν τζουβὰλ μαχάλι μουχτελιφεδὲν μὰλ κελμὶς βὲ μουχτελὶφ φιατλὰρ ἰλὲ κιάμιλεν σατηλμήσδηρ, βὲ πεχὲρ 100 ὀκκασὴ 90-95 γρουσδὰν 159 τζουβὰλ φασούλια, βὲ ὀκκασὴ 40-45 παραδὰν 200 τζουβὰλ νοχούδ, ὀκκασὴ 85-87 παραδὰν 200 τζουβὰλ κοὺς ὀτοὺ βὲ οὔτζ μὰχ ζαρφηνδὰ τεσλὶμ ὀλμὰκ οὐζερὲ ὀκκασὴ 98 παραδὰν 5 πὶν τζουβὰλ σισὰμ ἐλδὲν τζηκαρηλμὴς, βὲ κετὲν τοχουμοῦ βὲ χάσχὰς βὲ κενδὶρ βὲ παμποὺκ τοχουμοῦ οὐζερινὲ μουαμελὲ κιορούνμεμιζ.

Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ Ἀφιὸν οὐζερινὲ δζουζὶ Ἀφιὸν ἰλὲ χαλὶ οὐζερινὲ ἐχεμιγετλὶ μουαμελὲ βουκουοὺ πουλμούς, βὲ κίτρε ἰλὲ κετζὲν χαφταδὰν περοὺ φιατὴ τεπδὶλ ἴτμεγεν κίτρε δαχὴ ποὺ χαλδὲ πουλουνμούσδηρ.

Σπύρτο οὐζερινὲ κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ 30 βαρὶλ ἀδὶ Μαδζαριστὰν μαλὶ κελμὶς βὲ πεχὲρ νεβινδὲν πεχὲρ 31 ὀκκασὴ πὶρ λίραγια ὀλαρὰκ 60 βαρὶλ, βὲ ἰκινδζὶ νεβδὲν δαχὴ πεχὲρ 35-36 ὀκκασὴ πὶρ λίραγια ὀλαρὰκ 20 βαρὶλ σατηλμὴς, βὲ πεχὲρ 32-33 ὀκκασὴ πὶρ λίραγια ὀλαρὰκ μεβδζουδδὲν 20 βαρὶλ δαχὴ πιρινδζὶ Νέουμαν σατηλμήσδηρ.

Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ 2500 τζουβὰλ καχβὲ κελμὶς βὲ πεχὲρ 100 ὀκκασὴ 10-12,50 λίραγια ὀλαρὰκ ἄνδζακ 200 τζουβαλὴ σατηλμὴς βὲ βιροὺδ ἰδὲν 3 πὶν τζουβὰλ Τριέστα σεκερὶ δαχὴ πεχὲρ τζουβαλὴ 119-120 γρουσὰ ὀλαρὰκ σατηλμὴς βὲ μεβρουδάδη βουκουοὺ πούλμαγιαν Ρανκὸν πιρινδζὶ μεβδζουδδὰν 500 τζουβὰλ σατηλμὴς βὲ κελὲν 500 τζουβὰλ Τζαπώνια πιρινδζινὶν 200 τζουβαλὴ δαχὴ 156-170 γρουσὰ σατηλμήσδηρ. Γὰζ βὲ Μοὺμ οὐζερινὲ ριβατζλὴ μουαμελὲ κιορουλμούς, βὲ Ροὺς Γαζὴ 20 γροὺς ραδδελερινδε πουλουνμήσδηρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Μισλὶ κιορούλμεμις πὶρ Γαζέτα μουβεζίι.

Σικάγο σεχρισινδὲ γαραϊπδὲν ὀλαρὰκ σιμδιγὲ καδὰρ χὶτζ πὶρ βακὴτ μισλὶ κιορούλμεμις πὶρ Γαζέτα μουβεζιῒνὲ τεσαδδοὺφ ὀλουναδζάκκι, μεζκιοὺρ μουβεζζὶ μουκεμμὲλ πὶρ μάκιναδαν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ σεχρὶν χὲρ ταραφηνὴ κέστου κιουζὰρ ἰδεπιλμὲκ, βὲ ἰστενιλὲν γαζέτανην οὐζρετὶ σουρέτι μαχσουσεδὲ ἰμὰλ ὀλουνμούς κὶρ κουτοὺ ἰτζερουσινὲ ἀτηλδηγηνδὰ παραγὶ βιρὲν ἀδεμὲ πὶρ γαζέτα ἰτὰ εἴλεμὲκ χηδμετλερινὶ ἰφὰ ἰδεδζὲκ ἰμίς.

Ἔγερδε γαζέτα ἀλὰν ἀδεμὶν οὐζερινδὲ ποζοὺκ παρασὴ πουλουνμάζσα γαζέτα πεδελὶ ὀλὰν ἀκτζεγὶ ἀλδηκδὰν σόνρα, βιριλὲν παρανὴν οὐζερινὶ δαχὴ βερεπιλεδζὲκ ἰμίς.

Ἀλαμάνιαδα ἰφλασλάρ

Κετζὲν Μαΐς ἀγηνδὰ Ἀλαμάνιαδακι μαχκεμελὲρ 665 ἰφλασὰ χόκμ ἰτμισλέρδιρκι, ποὺ σενενὶν δίκερ ἀϊλαρηνδὰ χόκμ ὀλουνὰν ἰφλασλὰρ δαχὴ πουνὰ ζὰμ ὀλουνδουγουνδὰ 3567 ἀδεδὲ παλὶγ ὀλμούσδηρ· μιροὺρ ἰδὲν 5 σενὲ ζαρφηνδακὶ ἰφλασλὰρ γεκδικερὶ ἰλε μουκαγισὲ ἰδιλδιπινδὲ ἰφλασὴν κιτδίκδζε ἀρτδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ· σοϊλέκι: 1888 σενεσὶ Μάϊοσδα 423. 1889δὰ 474, 1890δὰ 487, 1891δὲ 559, βὲ 1892δὲ 665 ἰφλὰς βουκουὰ κελμίσδιρ.

Φράνσαδα τουτοὺν ἰστιμαλή.

Φράνσαδα τουτοὺν σαρφιγιατηνὰ δαΐρ νέσρ ἰδιλὲ πὶρ στατηστικηγὲ κιορὲ μεμλεκέτι μεζκιουρεδὲ τουτοὺν ἰτζενλερὶν μεδζμουουνοὺν κεσεσινδὲν 1890 σενεσινδὲ Φράνσα χαζινεσινὲ 372 μιλιὸν φράγκ δαχὶλ ὀλμούς βὲ σὰρφ ὀλουνὰν δουχανὴν μηκδαρὴ 36 μιλιονδὰν ἰπαρὲτ ἰμίς· ποὺ χαλδὲ Φράνσαδα μεβδζουδουνουρουσοὺν μηκδαρηνὰ ναζάρεν πεχὲρ ἀδεμὶν μουσδέτι μεζκιουρὲ ζαρφηνδὰ 738 γρὰμ τουτοὺν σαρφ ἰτδιγὶ γιάνι χόκιουμετὲ 60 γιάχοδ 70 φράγκ τεεδιγὲ εἴλεμὶς ὀλδουγοὺ ζαχὶρ ὀλουνήγιορ.

✝

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Ὀνουμουζδεκὶ Παζὰρ κιουνὶ Αὔγουστος 9 Παληκλῆ σερὶφ Ἐκκλησιασηνδα Δενεῒ χανεδανηνδὰν μουτεβεφὰ **Ἀναστάσιος Μ. Δολασήκογλουνουν** ἰστιραχάτι ρουχὶ ἰτζοὺν γιλλὴκ Ἀρχιερατικὸν Μνημόσυνον ἰδζρὰ ὀλαδζαγηνδὰν μουτεβεφανὴν χισὶμ ἀκραπασηνὴν βὲ ζικρινὲ ριαγὲτ ἰδενλερὶν γέδμι μεζκουρδὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ριδζὰ ὀλουνούρ.

Καδήκιοϊ 3 Αὔγουστος 1892.

Γάλατα πόρσασῃ

Κονσολίτ	*Γρ.*	22 2[illegible]
Τασφιὲ	»	18
Ὀσμανιὲ	»	83
Σιμενδουφὲρ	*Φρ.*	81 1(4
Κηρμίτζα		51 10
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107 29
Πεὸλὶκ ἰλὲ σὰγ		101 10
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		98 22
Ἰγγλιζ λίρασῃ		110
20 φράγκ		87 11
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίρασῃ)		89 20
Καϊμὲ Ροὺς (καρπὸν)		8 97

Πάτερ Εὐγένιος ἐφένδινιν μασαριφὶ ἰλὲ τὰπ ὀλουνὰν μουκεμμὲλ σερχλὶ βὲ ἀτζὴκ λισὰν ἰλὲ γιαζηλμὴς βὲ ἀρανηλὰν μαδδὲ κολαϊληκλε πουλουναπιλμὲκ ἰτζοὺν πὶρδε λογάτδζε (λεξιλόγιον) ἰλαβὲ ἰδιλμὴς ὀλὰν Μεδζελλέϊ δζελιλενὶν 16 κιταπὴ πὶρ ἀραδὰ δζιλτλενμὶς ὀλδουγοὺ χαλδὲ 12 γροὺς φιάτλε Παλὴκ παζαρηνδὰν Μαξουδιγὲ χανηνδὰ Μ. Πιγιαλόπουλος ἐφένδινιν 7 νούμερολη μαγαζασηνδὰ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ ἰτλὰν ὀλουνούρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
"ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ„

Χὲρ σενενὶν Ἡμερολόγιονουνη τερμὶμ βὲ νέσρ ἴτμεμιζ ἰτζοὺν τζὸκ δεφαλὰρ μουστεριλεριμὶζ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀλουνὰν ἀρζουγιὰ τεβφήκαν κελεδζὲκ 1893 σενεσινδέν ἰτιπάρεν Ἡμερολόγιον νεσρινὲ ἰπτιδὰρ ἰδεδζεγιμιζὶ καριῒνι κηραμὰ ἄρζ ἰδέριζ.

1893 σενεσὶ Ἡμερολόγιονου ἐρπάπη ἰκτιδαρδὰν φετανετλοὺ Γ. Νεοκοσμίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν καλεμὲ ἀληνοὺπ ἐμσαληνὰ φαῒκ πὶρ σουρετδὲ τερμὶμ ὀλουνμοὺς ὀλμάγλε γιακήνεν ταππινὰ μουπασερὲτ ὀλουναδζάκδηρ.

Ἴσπου Ἡμερολόγιον «Μικρὰ Ἀσία» ἰσμὶ ἰλέ μουσεμμὰ ὀλοὺπ μουχτεβιγιετὶ Μιλλέκι μουχτελιφενὶν ἑορτηλερὶ, 1893 σενεσινὲ δαῒρ βουκουάτη μουχιμμὲ, Ταρίχι μουχτασὰρ, Γιγιρμὶ ἰκὶ δζὶνς χασταληκλαρὴν ζουχοὺρ, βὲ τεδαβισὶ, Πόστα βέ Τηλεγρὰφ νιζαμναμεσὶ, χέρ Παζάρ βὲ ἑορτὴ κιουνλερινδὲ Ἐκκλησίαδα ὀκουναδζὰκ Εὐαγγέλιονλαρ, Ρουμὶ, ἀλαφράνκα, βὲ Ἰστὰνπολοὺν μουχτασὰρ ταρικλερὶ, Δουνγιανὴν βὲ πόγιοὺκ σεχιρλερὶν νουφοὺς, βέ μιλέλι μουχτελιφεσὶ, Βιλαγιάτη Σαχανὲ, χὲρ δεβλετλερὶν νουφοὺς βὲ ματαριφάτη, Σελατίνι Ἀζάμι Οσμανιὲ, Ἐσκὶ ζεμὰν ἀγιὲκ καπλαρὴ, Καχβενὶν κεσφὶ, Τζοδζουκλαρὴ πογιουμεσὶ, Ἰνσανὴν ὀμρούνοὺν οὐζουνλουγοὺ, βὲ σαΐρ πὲκ τζὸκ γάγιετ λατὶφ μεββαδὶ μουτενεββιαδὰν ἰπαρὲτ πουλουνμούσδηρ.

Μεζκιοὺρ Ἡμερολόγιον ποὺ σουρέτλε «Χαζινέϊ μαλιουμάτι μουφιδὶ» δινμεγιὲ σαγιεστὲ πὶρ ἐσέρι λατὲφ ὀλαδζαγὴ κιπὶ πέϊν ἐλ ἀκριπὰ βὲ ἀχουππὰ ἐν μουνάσὶπ πὶρ γὶλ πασὴ χεδιγιεσὶ ὀλαπιλεδζέκδιρ.

Ἡμερολόγιον νουσχασὴ 5 γροὺς ὀλοὺπ 10 νουσχὰ ἀλανλαρὰ γιουζδὲ ὄν βὲ 100 νουσχὰ ἀλανλαρὰ γιουζδὲ γιγιρμὶ πὲς σκόντο ἰδιλεδζέκδιρ.

Ἡμερολόγιον σὸν σαχηφελερὶ μαγαζὰ βὲ δουκιανλὰρ ἰΐλανατηνὰ μαχσοὺς πουλουναδζαγηνδὰν μαγαζὰ βὲ δουκιανλαρηνὴ ἰΐλὰν ἰτμὲκ ἀρζοὺ ἰδενλερὲ γιαρὶμ σαχιφελὶκ ἰΐλὰν πὶρδε Ἡμερολόγιον ἀλμὰκ οὐζρὲ 10 γροὺς βὲ πὶρ σαχηφελὶκ ἰΐλὰν ἰκίδε Ἡμερολόγιον ἀλμὰκ οὐζρὲ πεσίναν 20 γροὺς βιρεδζεκλέρ.

Ἰστὰνπὸλ, 1 Ἰούλιος 1892

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χὲρ κιοὺν σαπαχλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δζιπαλιδὲ βακὴ 197 νόμ. χανεσινδὲ βὲ σαὰτ 4 πουτζουκδὰν 6γιὰ καδὰρ Κανταρδζηλαρδὰ κιατιπ 19 νόμ. Εὐθυμιάδης ἐφένδινιν ἐδζαχανεσινδὲ χὲρ νεβὶ ἐμρὰζ δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγὲ βὲ πάχουσους ἐσκὶ βὲ γενὶ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ φρενκὶ ἰλλὲτ μουδχισεσινὶ κεμάλ μουβαφακηγέτλε τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ. Φουκαραγιὰ μεδζάνεν δαχὴ πακμακδάδιρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ
Ταπὶπ βὲ Λαουτά.

Καδὴν βὲ ἐρκὲκ ἐμράζι τενασουλιγὲ βὲ πεβλιγὲ (σιδιγὲ μαχσοὺς) βὲ πὶλ δζύμλε κιζλοὺ χασταληλαρὴ ἰλὲ ἐπελιχδὲ ἰχτισὰς κεσπ ἰδὲν δοκτὼρ **Λαζαρίδης** *ἐφένδι ποὺ κερὲ Παρισδὲν Δέρι σααδετὲ κελοὺπ χὲρ κιοὺν σαπαχδὰν σαὰτ πεσὲ καδὰρ Βενερδὲ κιαῒν χανεσινδὲ βὲ σαὰτ ἀλτηδὰν τοκουζὰ καδὰρ Ἀλαδζὰ χαμαμηνδὰ 70 νόμερολου Βασὶλ Σαμσὸν ὀγλοὺ ἐφένδι ἐζαχανὲ μεβχηῒνδεκὶ μουαγενεχανεσινδὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χαστεκιανὴ μουαγινὲ ἰλὲ καποὺλ βὲ οὐσοὺλ δζεδὶδ οὐζερὲ τεδαβὶ εἰλεδιγὶ γιπὶ φουκαρὰ βὲ μουχταδζιῒνὶ δαχὴ μεδζάνεν καποὺλ βὲ μουαγενὲ ἰδέρ.*

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰτεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενε[illegible] μαχχὰρ ὀλδουγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ [illegible] ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ [illegible]λερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδάν, μουστεριλερὶ [illegible] χατὰ μουκὴρ κιαγηδλαρδὰν βικα[illegible] βὲ [illegible] τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκιλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιχλετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζεινδὲ μουρεκκπσὶζ βὲ δαμκὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούκτζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν Ἰστανπὸλ οὐνβαλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλε πεκαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν τοὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898884905518920816-12/fragment/page=3

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Ἰούνιος 6 ἰπτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰλανήδηρ.

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 22 σαπάχ έσγιά γιολδζη	Κατάρ 2 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 4 ἀκσάμ Γιολδζη	Κατάρ 24 ἀκσάμ έσγιά Γιολδζη	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γιολδζη	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζη	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζη
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	11 —	1 15	6 —	7 20	8 50	10 30	11 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 25	1 40	6 25	7 45	9 15	10 55	11 55
	χαρ.	11 45	1 51	6 35	8 1	9 24	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ	»		1 59	6 43	8 10	9 32	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζέ	»		2 4	6 47	8 14	9 37	11 17	12 17
Κιδζ τεπέ	»		2 10	6 52	8 19	9 43	11 23	12 23
Ἐρένκιοι	»	12 2	2 17	6 59	8 27	9 50	11 29	12 29
Ποσταντζίκ	»	12 11	2 25	7 6	8 36	9 59	11 36	12 36
Μάλτεπε	»	12 24	2 36	7 16	8 51	10 11	11 47	12 47
Καρτάλ	»	12 41	2 49	7 29	9 11	10 24	12	1
Περδίκ	μουβ.	12 53	2 56	7 36	9 23	10 31	12 7	1 7
	χαρ.	1			9 33			
Τούζλα	»	1 26			10 —			
Γκέγιπεζε	»	1 50			10 32			
Διλ ίσκελεσί	»	2 21			11 8			
Ταβσαντζίλ	»	2 33			11 23			
Χέρεκε	»	2 47			11 38			
Γιαρημδζά	»	3 14			12 5			
Τουτουν τσιφτ.λ.	»	3 27			12 19			
Δερινζέ	»	3 36			12 31			
Ἴζμιδ	μουβ.	3 52			12 47			
	χαρ.	4 7						
Πογουκ δερπένδ	»	4 45						
Σαπάνδζα	»	5 15						
Ἀδά Παζάρ	»	5 36						
Κέϊβε	»	6 27						
Ἄκ χισάρ	»	6 52						
Μεκεδζέ	»	7 25						
Λέφκε	»	7 55						
Βεζίρ χάρ	»	8 34						
Πιλεδζίκ	»	9 24						
Καράκιοι	»	10 39						
Ποζγιούκ	»	11 17						
Ἴν όνού	»	12 11						
Τζικούρ χισάρ	»	12 45						
Ἐσκί Σεχίρ	μουβ.	1 33						

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζη έσγιά	Καράρ 5 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 7 ἀμσάμ Γιολδζη	Κατάρ 23 σαπάχ έσγιά Γιολδζη	Κατάρ 9 ἀκσάμ Γιολδζη
Ἐσκί Σεχίρ	χαρ.						9 17	
Τζικούρ Χισάρ	»						10 6	
Ἴν όνού	»						10 49	
Ποζγιούκ	»						11 34	
Καράκιοϊ	»						12 15	
Πιλεδζίκ	»						1 20	
Βεζίρ χάρ	»						1 55	
Λέφκε	»						2 34	
Μεκεδζέ	»						3 6	
Ἄκ χισάρ	»						3 34	
Κέϊβε	»						4 2	
Ἀδά παζάρ	»						4 55	
Σαπάνδζα	»						5 14	
Πόγούκ δερπένδ	»						5 44	
Ἴζμιδ	μουβ.						6 18	
	χαρ.			10 41			6 33	
Δερινδζέ	»			10 59			6 50	
Γούτούν τζιφτ.	»			11 8			6 59	
Γιάρσμιδζα	»			11 23			7 12	
Χέρεκε	»			11 50			7 39	
Γαβσανδζίκ	»			12 6			7 52	
Διλ ισκέλεσι	»			12 18			7 1	
Γκέϊπεζε	»			1 2			8 43	
Γούζλα	»			1 28			9 8	
Περδίκ	μουβ.			1 53			9 32	
	χαρ.	10 40	12 33	2 3	4	8 6	9 38	10 49
Καρτάλ	»	10 50	12 43	2 20	4 10	8 15	9 55	10 59
Μάλτεπε	»	11 2	12 56	2 38	4 22	8 27	10 12	11 11
Ποσταντζίκ	»	11 12	1 6	2 52	4 32	8 38	10 26	11 21
Ἐρένκιοϊ	»	11 22	1 18	3 5	4 42	8 50	10 39	11 30
Κιόζτεπε	»	11 26	1 23	3 10	4 46	8 55		11 34
Φενὲρ παγτζέ	»	11 31	1 28	3 15	4 51	9 1		11 39
Κηζὴλ τοπράκ	»	11 36	1 33	3 20	4 56	9 6	10 47	11 43
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 41	1 38	3 27	5 1	9 11	10 55	11 48
	χαρ.	11 50	1 50	3 40	5 10	9 25	11 10	12 5
Γάλ.κιόπρούσου	μουβ.	12 15	2 15	4 5	5 35	9 50	11 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΓΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ

ΑΖΙΜΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.502 σαπάχ	ΚΑΤΑΡ N.504 ἀκσάμ	ΚΑΤΑΡ N.506 ἀκσάμ	ΚΑΤΑΡ N.508 ἀκσάμ
		Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.
Γάλατα κιοπρουσού	χαρ.	3 —	6 —	8 50	10 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	3 25	6 25	9 15	10 55
	χαρ.	3 35	6 43	9 32	11 13
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	3 43	6 51	9 40	11 21
Φενὲρ σουυπεσί	χαρ.	3 49	6 56	9 45	11 26
Φενὲρ παγτζέ		3 56	7 3	9 52	11 33

ΑΒΔΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.501 σαπάχ	ΚΑΤΑΡ N.503 ἀκσάμ	ΚΑΤΑΡ N.505 ἀκσάμ	ΚΑΤΑΡ N.507 ἀκσάμ
		Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.	Σ. Δ.
Φενὲρ παγτζέ	χαρ.	4 33	7 31	10 26	11 39
Φενὲρ σουυπεσί	χαρ.	4 43	7 40	10 35	11 48
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	4 48	7 45	10 40	11 53
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	4 53	7 50	10 45	11 58
	χαρ.	5 10	8	11 10	12 5
Γάλατα κιπρουσού	μουβ.	5 35	8 25	11 35	12 30

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Ἀλπούκιογε χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰϊλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ

Μεβκηφλέρ		Κατὰρ 122 σαπὰχ έσγιά γιολδζη
		Σ. Δ.
Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	4 20
Ἄκ πινάρ	»	5 10
Ἀλπούκιοϊ	μουβ.	5 53

Ἀβὲτ

Μεβκηφλέρ		Κατὰρ 121 ἀκσάμ έσγιά γιολδζη
		Σ. Δ.
Ἀλπούκιοϊ	χαρ.	6 30
Ἄκ πινάρ	»	7 10
Ἐσκὶ Σεχὶρ	μουβ.	8 3

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Διρεκτὼρ **Εὐστράτιος Σαπουντζάκης.**

Βὲ [illegible] δζαδέϊ κεπιρδὲ N. 366 βὲ Εὐρῶπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5.

Οὐζερλερινδὲ μεϊβελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ ἀγατζλάρ.

Γιαπρακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιδανλάρ

Σχλὸν τεζγινιϊτζοὺν χὲρ νὲβ τζιτζέκ.

Φιλεμινκ σουνπουλλερὶ βὲ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρή.

Τζιτζὲκ δεμετλερί.

Σηπαρὴς οὐζερινὲ χὲρ νὲβ τζιτζὲκ τζελεγκλερί.

Κιρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγάτζ βὲ τζιτζὲκ ἰλὲ τεζγινί.

Παγτζελερὲ φιδὰν τζιτζὲκ δικιλμεσί.

Χὲρ νὲβ ἀγάδζβὲ φιδανλάρ.

Μεζκοὺρ μαγαζαλὰρ ὀτεδὲν περὶ μααρούρ δλοὺπ ἀχίρεν Εὐρῶπαδανβὲ σάϊρ ταραφλαρηνδὰν ἐνδάϊ τζιτζὲκ βὲ ἀγαδζλὰρ δζὲλπ ἰτδικλερὶ βδ γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ χὲρ νὲβ σηπαρησὴ σαρίεν ἰσὰλ ἰτδικλερὶ βὲ ταλὶπ ὀλανλαρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ τζιτζὲκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιδανλαρηνὴ μουπεγὶν ματποὺ δζεδβελλὲρ κιονδεριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Ματπααμηζδὰ ταπὰ μουτεαλλὶκ χὲρ ἐσ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ πασηλούρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλὲ μουχτερὲμ μυστερίλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μαχμοὺλ κιομλὲκ, δόν, κιδζελὶκ βὲ σαϊρὲ ἰχταρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀδδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε χολαλὴ γιακά, χόλ, πογιοὺν παγή, φανέλα, τζοράπ, μενδίλ, σεμσιγέ, παστόν, ἐλδιβέν, 13κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ χὸλ δούγμελερὶ σαϊρὲ πουληνήρ

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 δανεσὶ

10 γρουσὰ ματπααμηζδὰ πασηλούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζί, τεζγινάτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσοῦὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμίζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲ τὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κιναάτ ἰτμελεριινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὸρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χ βὰ), μουσικὴ τεγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ.

Μεζκιοὺρ μάσμουλὰτ ὀτοὶζ σενεδὲν περὶ πού ται δζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζρισὲ, καζανμὴς ολὰν κε σενεδὲ οὐτζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολαϋὴν μουχπιριμὶζ ταα ριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὶ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἰσποῦ Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἔζ χὲρ δζιχὲτ σανααtκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμιδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανααtηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζελπ-ουϊκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποὶ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὲ πεγιανατημιζὴν νὲ κadὰd κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγὴνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδο ὑάζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ Χέμδε χαζμὰ κολοϊλκὴ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεάκιουρ οὺν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἰάποὐ σουδουν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλού οὺν 188δ σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν γιούκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάϊια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.